Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

Murgian, bi mila eta hamabosteko otsailaren hemeretzian, arratsaldeko zazpiak direnean, aurretik legearen arabera deialdia eginda, Ohiko Bilkura egin da Udaletxeko Bilkura Aretoan. Behean zerrendatzen diren zinegotzi jaun-andreak bildu dira, Unai Gutiérrez Urkiza alkate jaunak zuzendu du bilkura eta Susana Zubiaur Zorrilla andreak Udalbatzako idazkari-lanak egin ditu.-

ALKATEA
UNAI GUTIÉRREZ URKIZA Jn.
BERTARATU DIREN ZINEGOTZIAK
RUBÉN RICO GUTIÉRREZ Jn.
MERTXE ITURRATE DEL REGUERO And.
AGUSTIN OTSOA-ERIBEKO LANDA Jn.
CONCHI LÓPEZ LÓPEZ And.
JUAN CARLOS ALONSO MORAZA Jn.
SUSANA MARTÍNEZ DE ARAMAYONA URIARTE And.
JOSE ANTONIO EGUILUZ ABECIA Jn.
LUIS MARIA SAUTU APELLÁNIZ Jn.
BERTARATU EZ DIREN ZINEGOTZIAK
KARLOS AIZPURU OTXOA DE ERIBE Jn.
LUIS ORTIZ DE PINEDO COTILLAS Jn.

Arratsaldeko zazpietan bilkura publikoa irekita, Lehendakaritzaren aginduz aurreikusitako gai-zerrenda landu, eta adierazten ditudan ondoko erabakiak hartu dira.

1.- URTARRILEKO OHIKO BILKURAREN AKTA IRAKURRI ETA ONARTZEA.

Urtarrileko bilkuraren akta ikusirik, Rico zinegotzi jaunak honako eragozpen hauek jarri dizkio 4.- 2015eko Aurrekontu, Aurrekontu Plantilla eta Lanpostu Zerrendaren proposamena izeneko puntuari: EH-Bildu taldeko

En Murgia a diecinueve de febrero de dos mil quince, siendo las diecinueve horas, previa convocatoria cursada en forma legal, se celebró Sesión Ordinaria en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial con la asistencia de los Señor@s Concejales que debajo se relacionan bajo la Presidencia del Sr. Alcalde D. Unai Gutiérrez Urkiza, actuando de Secretario la de la Corporación, Dª Susana Zubiaur Zorrilla.-

ALCALDE
D. UNAI GUTIÉRREZ URKIZA
CONCEJALES ASISTENTES
D. RUBÉN RICO GUTIÉRREZ
DÑA. MERTXE ITURRATE DEL REGUERO
D. AGUSTIN OTSOA ERIBEKO LANDA
DÑA. CONCHI LÓPEZ LÓPEZ
D. JUAN CARLOS ALONSO MORAZA
DÑA. SUSANA MARTÍNEZ DE ARAMAYONA URIARTE
D. JOSE ANTONIO EGUILUZ ABECIA
D. LUIS MARIA SAUTU APELLÁNIZ

CONCEJALES QUE NO ASISTEN
D. KARLOS AIZPURU OTXOA DE ERIBE
D. LUIS ORTIZ DE PINEDO COTILLAS

Abierto el acto público a las diecinueve horas, por orden de la Presidencia se trató el Orden del día previsto, adoptándose los acuerdos que paso a reseñar.

1.- LECTURA Y APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE ENERO.

Vista el acta de la sesión celebrada el mes de Enero por parte del Concejal Sr. Rico se realizan las siguientes objeciones en el punto 4.- Propuesta de presupuestos 2015, Plantilla presupuestaria y Relación de Puestos de Trabajo, en su intervención

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

bozeramaile gisa esku hartu zuenean, EAJ/PNV taldeak bere jarrera azaldu ostean, esan zuen aholkularitza, plan eta abarren gastuak *"udalerria gizarte aldetik garatzeko"* logikoak zirela ulertzen zuela eta paragrafo berean Bea-Murgia Etxearen estalkian esku hartzeko beharraz jardun zenean zera esan zuela, *"Egoera honen aurrean eta Eusko Jaurlaritzatik erantzun beharreko gai nagusiak direla-eta, eta tartean, ura edo hezkuntza, Udal honek ezin du onartu EAJ/PNVk zuzendutako gobernu bat*".

como portavoz del Grupo EH-Bildu una vez expuesta su postura el Grupo EAJ/PNV dijo que los gastos en asesoría, planes,..lógicamente entendían que eran necesarios *"para desarrollar socialmente el municipio"* y cuando en el mismo párrafo comentó la necesidad de intervenir en la cubierta de la Casa Bea-Murgia, dijo "*Ante esta situación y debido a los principales temas importantes a los que tienen que dar respuesta desde el Gobierno vasco como son el del agua, la educación, este Ayuntamiento no puede permitirse un gobierno dirigido por el EAJ/PNV.*

Idazkariak esan du puntu horren amaieran aipatzen diren zinegotzien kalte-ordainetan akatsa dagoela, Osoko Bilkurara joategatiko zenbatekoa 50 eurokoa delako eta aurrekontuaren kapitulukako laburpenaren guztizko zenbatekoan ere akatsa dagoela, hala sarreren egoeran, nola gastuenean, guztizkoa 3.067.088,54 €koa baita.

La Secretaria dice que el importe de las indemnizaciones de los Concejales que se recogen al final del citado punto está erróneo porque el correspondiente a la asistencia a la sesión del Pleno es de 50 euros y existe un error en el importe total del resumen del presupuesto por capítulos tanto del estado de ingresos como de gastos que asciende a 3.067.088,54€.

Udalbatzak akta azaldutako zuzenketekin onartzea erabaki du.

La Corporación acuerda aprobar el acta con dichas correcciones.

2.- ALKATETZAREN DEKRETUAK.

2.- DECRETOS DE ALCALDÍA.

Alkatetzak urtarrilaren 21eko 15. zk.ko Dekretutik otsailaren 11ko 40.era arte eman dituen xedapenen berri eman da eta ondoko gai hauei buruzkoak dira: Emakunderi Emakumeen eta gizonen arteko Berdintasun Plana eta diagnostikoa kontratatzeko diru-laguntza eskatzea. URAk kontratatutako lanen esleipendunari kolektorean jarduketa bat egitean izandako ihesaren ondorioz ur-horniduraren tasa handiagatik egindako erreklamazioa onartzea. Bere egunean onartutako hirigintza-hitzarmenaren arabera Udalari eremu publikorako lagatako Murgiako 2. poligonoko 76. lursailaren zatia banantzeko baimena

Se da cuenta de las resoluciones de la Alcaldía desde el Decreto Nº 15 del 21 de enero al Nº 40 de 11 de febrero referentes a solicitud de subvención a Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer para contratar el diagnóstico y Plan de Igualdad de mujeres y hombres, estimación de reclamación formulada por tasa de suministro de agua elevada consecuencia de una fuga producida por actuación en un colector por la adjudicataria de las obras contratadas por URA, concesión de licencia de segregación de la parcela 76 polígono 2 de Murgia de la porción cedida al Ayuntamiento destinada a espacio público

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

ematea. Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen Zergaren 2015eko Errolda onartzea. Sarriako 133/5 lursailean portxe bat eraiki eta etxebizitza handitzeagatik sor litezkeen kalteak konpontzeko utzitako fidantza kitatzea. Hiri-lurren balio-gehikuntzaren gaineko zergaren likidazioak onartzea. Goiner S. Coop. enpresari Udalaren energia elektrikoaren horniduraren 2., 3. eta 4. Loteak esleitzea eta 1. zk.koa hutsik uztea. Hotel Casa del Patrón S.A. enpresari errekerimendua, hotelari atxikitako portxean dauden beirazko panelak kentzeko eta bere egunean emandako lizentzia eta epaian jasotako baldintzak ez betetzeagatik zigor-prozedura abiaraztea. Herritar bati minusbaliotasunagatik aparkatzeko txartela ematea. Langileen urtarrileko soldata, lan, zerbitzu, zuzkidura eta diru-laguntzei dagozkion 1/2015 zk.ko ordainketa-aginduak (188.941,97 €) eta bermeen itzulera onartzea. Sáenz de Lafuente funtzionario jauna urtarrilaren 2tik 6ra behin-behineko idazkari izendatzea, titularra ez egoteagatik. Udaletxeko lehen solairua berritzeko proiektua idatzi eta horren lanak egiteko kontratuaren 3. zk.ko gutun-azala irekitzeko Kontratazio Mahaiaren eguna 15.02.13an jartzea. OAMIPari Inauterietako jaia 15.02.13ko goizean ospatzeko udal-kiroldegia erabiltzeko baimena ematea. Urkabustaizko herritar bati Murgiako EALZ zentroan sartzeko baimena ematea. Biztanleen Erroldan ofiziozko bajaren adierazpena. OAMIParen ordutegi luzatuko Zerbitzuaren eta Musika Eskolaren azaro eta abenduko Tasen Errolda onartzea (1.041,55 € eta 2.389,50 €, hurrenez hurren). Udalerriko famili ugariko titularrei 2015eko TMIZ zergan hobariak ematea. Eta Zuiako Koadrilari udalaren Ezti Museoko bisita gidatuen kudeaketaren ardura ematea.

de acuerdo con el convenio urbanístico formalizado en su día, aprobación del Padrón del Impuesto de Vehículos de Tracción mecánica 2015, cancelación de fianza depositada como garantía para reparar posibles desperfectos en la urbanización con motivo de la construcción de un porche y ampliación de vivienda en la parcela 133/5 de Sarría, aprobación de liquidaciones en concepto de Impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos de naturaleza urbana, adjudicación a Goiner S. Coop del suministro de energía eléctrico del Ayuntamiento lotes Nº 2, 3 y 4 dejando desierto el Nº 1, requerimiento al Hotel Casa del Patrón S.A. para que retire los paños de vidrio existentes en el porche adosado al hotel y se incoa procedimiento sancionador por incumplir las condiciones de la licencia y sentencia dictada en su día, concesión de tarjeta de estacionamiento a vecino con discapacidad, aprobación de la relación de mandamientos de pago Nº 1/2015 referente a retribuciones del personal mes de enero, obras, servicios, suministros, concesión de subvenciones y devolución fianzas por importe de 188.941,97€, nombramiento de Secretario accidental del funcionario Sr. Sáenz de Lafuente del 2 al 6 febrero por ausencia de la titular, señalamiento de la fecha para celebrar Mesa de contratación para la apertura del sobre Nº 3 del contrato de redacción de proyecto y ejecución de obras de reforma de la planta 1ª de la Casa Consistorial al 13.02.15, concesión de autorización al C.P.V.O. para utilizar el polideportivo municipal para celebrar la fiesta de Carnaval la mañana del 13.02.15, autorización para el ingresos de una vecina de Urkabustaiz en el CRAD de Murgia, declaración de baja de oficio en el Padrón de habitantes, aprobación de los padrones de las Tasas del Servicio de horario ampliado en el CPVO y Enseñanza musical del mes de enero por

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

importes de 1.041,55€ y 2.389,50€ respectivamente, concesión de bonificaciones en el IVTM 2015 a titulares de familia numerosa del municipio y encomienda de la gestión de las visitas guiadas al Museo de la miel municipal a la Cuadrilla de Zuia.

Udalbatzak horren guztiaren berri izan du eta Emakunderi Emakumeen eta gizonen arteko Planerako egindako diru-laguntzaren eskaera 15/2015 zk.ko Dekretuaren bitartez berrestea erabaki du.

La Corporación se da por enterada y acuerda ratificar la solicitud de subvención a Emakunde para el Plan de igualdad de mujeres y hombres mediante el Decreto Nº 15/2015.

3.- POSTA OFIZIALA.

3.1.- Arabako Foru Aldundia:

- Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Sailak honako hauek jakinarazi ditu: Aldundiarekin sinatutako Hitzarmenaren arabera katastroa mantentzeko zerbitzua ordaintzeko hileko zenbatekoa (270 €), hitzartu gabeko zergen 2014ko 4. hiruhilekoa, 2015eko TEFFFaren 1. hiruhilekoa eta 2014ko abenduko 2.962,64 €ko derrigorrezko diru-bilketa onartu direla eta ingurumen- eta baso-arloko hainbat diru-laguntza ordaindu direla.

- Gizarte Zerbitzuek larrialdi-egoeren aurreko Autobabeseko Plana bidaltzeko eskatu du.

- Ingurumen Sailak: Urkabustaizko Islako hariztien inguruko GKL kudatzeko gidalerroak eta neurriak hasiera batez onartu direla jakinarazi du; BEZ gisa 203,01 € gehiago ordaintzeko eskatu du, Oroko Santutegira ura garraiatzeko alerta gorriko programa dela-eta.

- Toki Administrazio Sailak: 2014ko 4. hiruhilekoko hitzartu gabeko zergetan dagokion partaidetzaren zenbatekoa (581,31€) eta 2015eko TEFFFari dagokiona jakinarazi ditu; honakoen inguruan eskatutako informazioa bidali du: Zuiako Kontzejuei

3.- CORRESPONDENCIA OFICIAL.

3.1.- Diputación Foral de Álava:

- Hacienda, Finanzas y Presupuestos comunica el importe mensual a abonar por el servicio de mantenimiento de catastro de acuerdo con el Convenio suscrito con Diputación durante 2015: 270€, el abono del 4º trimestre/2014 en concepto de tributos no concertados, del 1º trimestre FFOFEL/2015, de la recaudación ejecutiva de diciembre/2014 por importe de 2.962,64€, abono de diversas subvenciones en materia de medio ambiente y montes,

- Servicios Sociales solicita la remisión del Plan de autoprotección antes situaciones de emergencia

- Medio Ambiente remite información de la aprobación inicial de las directrices y medidas de gestión del LIC referente a robledales Isla de Urkabustaiz, requiere el abono de 203,01€ más IVA en concepto de transporte de agua al Santuario de Oro en el programa de alerta roja

- Administración Local comunica la cuantía correspondiente a la participación en tributos no concertados 4º trimestre/2014: 581,31€, la cuantía correspondiente al FFOFEL/2015: remite información solicitada sobre subvenciones

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

Lan eta Zerbitzuen 2013/15eko Foru Planaren, FEFOren eta 2014ko Obra Txikien Programaren kargura emandako diru-laguntzak.

- Gizarte Ongizateak gizarte-sustapeneko 2015eko diru-laguntzen deialdia bidali du.

3.2.- Eusko Jaurlaritza:

- Osasun Sailak, Zuia-Urkabustaiz ibilbide osasungarriaren proiekturako diru-laguntza eskaeraren inguruko dokumentazioa eskatu du.

- Emakumeen aurkako indarkeriaren biktimen arretaren irismenari buruzko galdetegia bidali du.

- Ogasun eta Finantza Sailak, jarduera fisikorako 4.900,39 €ko laguntza ordaindu duela jakinarazi du.

- Landa eta Itsas Garapen eta Europar Politikako Zuzendaritzak, landa-garapen iraunkorrerako programaren barruan ondorengoetarako diru-laguntzak eman dituela jakinarazi du: Turismo Bulegoa egokitzeko 16.793,61 € eta 7.432,26 €, Zuia-Urkabustaiz biderako 16.882,59 € eta 7.944,75 € eta Bitorianoko pilotalekuaren proiektuko 2. faserako 78.600,72 €, EREIN programaren kargura.

- Ekonomia Garapen eta Lehiakortasun Sailak, Euskal Autonomia Erkidegoko erabilera komuneko azaleretan bazkalekuak onartzeko koefizientea kalkulatzeko eredu berriari dagokion azaleraren esleipena bidali du.

- Osasun Publikoko Arabako Eskualdeak, Tokiko Osasun Zentroa mantendua eta erabilerari buruz formalizatu beharreko Hitzarmena bidali du.

- Herri Administrazioaren Euskal Erakundeak, udaleko langileen prestakuntza-ikastaroaren matrikularako 72,72 €ko diru-laguntzaren berri eman du.

- Ingurumen eta Lurralde Politika Sailak 2015eko Ibaialde Programari buruzko informazioa bidali du.

concedidas a Concejos de Zuia con cargo al Plan Foral de Obras y Servicios 2013/15, FEFO y Programa de Obras menores año 2014

- Bienestar Social remite convocatoria de ayudas de promoción social 2015.

3.2.- Gobierno Vasco:

- Sanidad requiere documentación en relación a la solicitud de subvención para el proyecto de ruta saludable Zuia-Urkabustaiz

- Emakunde remite cuestionario sobre el alcance de la atención a víctimas de la violencia contra las mujeres

- Hacienda y Finanzas comunica el abono de la ayuda para la actividad física por importe de 4.900,39€

- Dirección de Desarrollo Rural y Litoral y Políticas Europeas comunica la concesión de subvenciones dentro del programa de desarrollo rural sostenible para el acondicionamiento de la Oficina de turismo 16.793,61€ y 7.432,26€, para el camino Zuia-Urkabustaiz 16.882,59€ y 7.944,75€ y para el Proyecto del frontón de Bitoriano 2ª fase 78.600,72€ con cargo al programa EREIN

- Desarrollo Económico y Competitividad remite asignación de la superficie correspondiente al nuevo modelo de cálculo del coeficiente de admisibilidad de pastos para las superficies de uso común de la CCAA País Vasco.

- Salud Pública, Comarca Araba remite Convenio a formalizar sobre el mantenimiento y uso de Centro de Salud Local.

- Instituto Vasco de Administración Pública comunica una subvención de 72,72€ de la matrícula de curso de formación de personal del Ayuntamiento.

- Medio Ambiente y Política Territorial remite información sobre el Programa Ibaialde 2015.

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

3.3.- EUDEL-Euskadiko Udalen Elkartea:

- Negoziazio-mahaiaren egoerari buruzko informazioa bidali du.

3.3.- EUDEL-Asociación de Municipios Vascos:

- Remite información sobre situación de la mesa negociadora.

3.4.- Espainiako Gobernua:

- Sustapen Ministerioa: Espainiako topografia-mapa nazionaleko Orduña/Kuartango orriak bidali ditu.

3.4.- Gobierno de España

- Ministerio de Fomento: remite mapa topográfico nacional de España hojas Orduña/Kuartango.

4.- UDALETXEKO BEHE-SOLAIRUA BERRITU, IGOGAILU JARRI ETA BEROKUNTZA SISTEMA ALDATZEKO LANEN PROIEKTUA EGIN ETA GAUZATZEKO BATERAKO KONTRATAZIOA ESLEITZEA.

4.- ADJUDICACIÓN DE LA CONTRATACIÓN CONJUNTA DE ELABORACIÓN DE PROYECTO Y EJECUCIÓN DE OBRAS DE REFORMA DE PLANTA BAJA DE LA CASA CONSISTORIAL, INSTALACIÓN DE ELEVADOR Y SUSTITUCIÓN DE SISTEMA DE CALEFACCIÓN.

Raúl Pérez-Dañobeitia arkitektoak GLOBALTEC ARQUITECTOS, S.L.P.U. enpresaren izenean 2014ko abenduan sinatutako aurreproiektuaren (ikus-onetsi gabe dago) arabera onartutako proiektuaren eta Ingeniería F&M ENERGÍA INGENIERÍA enpresak idatzi eta Arabako Industria Ingeniari Teknikoen Elkargo Ofizialak 2014.12.09an ikus-onetsi zuenaren arabera, Zuiako Udaletxeko behe-solairua berritu, higiezineko berokuntza-sistema aldatzeko eta igogailua jartzeko exekuzio-proiektua eta lanak gauzatzeko baterako kontratazioa esleitzeko izapidetzen ari den espedientea AZTERTUTA, honako aurrekari hauek daude:

EXAMINADO el expediente que se tramita para adjudicar la contratación conjunta de la elaboración del Proyecto de ejecución y la ejecución de las Obras de Reforma de la planta baja de la Casa Consistorial de Zuia, la sustitución del sistema de calefacción del inmueble y la instalación de elevador en los términos que resulten del proyecto aprobado, de acuerdo con el anteproyecto redactado por el Arquitecto D. Raúl Pérez-Dañobeitia en representación de GLOBALTEC ARQUITECTOS, S.L.P.U. de fecha diciembre de 2.014, que no está visado, así como del Proyecto de instalación energética y calefacción redactado por la Ingeniería F&M ENERGÍA INGENIERÍA y visado por el Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Industriales de Álava de fecha 9 de diciembre de 2.014, resultan los siguientes antecedentes:

Udalbatzak, 2014ko abenduaren 11n egindako bilkuran honako hauek onartu zituen: Zuiako Udaletxeko behe-solairua berritu, higiezineko berokuntza-sistema aldatu eta igogailua jartzeko

El Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 11 de diciembre de 2014 aprobó el Anteproyecto de las obras de Reforma de planta baja de la Casa

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

exekuzio-proiektua eta lanak gauzatzeko aurreproiektua (aurreproiektu hori Raúl Pérez Dañobeitia arkitektoak idatzi zuen 2014ko abenduan GLOBALTEC ARQUITECTOS S.L.P.U. enpresaren izenean eta ikus-onetsi gabe dago, eta instalazioaren proiektua, berriz, Ingeniería F&M ENERGÍA INGENIERÍA enpresak idatzi eta Arabako Industria Ingeniari Teknikoen Elkargo Ofizialak 2014.12.09an ikus-onetsi zuen), kontratazio-espedientea, kontratua prozedura ireki bidez, diru-aldetik merkeena den eskaintzari emanda eta hainbat esleipen-irizpideen arabera esleitzeko Baldintza Administratiboen Plegua eta kontratu horrek suposatzen duen gastuaren atxikipena.

Lizitazio-iragarkia Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialaren 2014.12.29ko 148. zk.ko alean eta kontratatzailearen profilean argitaratu ziren.

IKUSIRIK espedientean jasotako hainbat proposamen aurkeztu direla lizitazio-epean eta honako hauek direla:

-LACUESTA Y MAZA, S.L.U.
- E.B.A., S.L.
- CODENOR, S.L.
- AKTUA REHABILITACIÓN INTEGRAL, S.COOP.
- CONSTRUCCIONES CÁMARA, S.A.

IKUSIRIK kontratazio-mahaiak 2015.01.28an lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa kalifikatu zuela, eta horren ondorioz honako erabaki hauek hartu zituela: Aktua Rehabilitación Integral S. Coop. enpresari dokumentazio hori zuzentzeko eskatzea, eta Construcciones Cámara S.A. enpresa lizitazio-prozesutik kanpo uztea, dokumentazio administratiboaren 1. zk.ko gutun-azalean agiri bat sartu duelako modu okerrean,

Consistorial de Zuia y la instalación de elevador redactado por el Arquitecto D. Raúl Pérez Dañobeitia en representación de GLOBALTEC ARQUITECTOS S.L.P.U. de fecha diciembre de 2014 que no está visado, el Proyecto de instalación energética y calefacción redactado por la Ingeniería F&M ENERGÍA INGENIERÍA visado por el Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Industriales de Álava de fecha 09.12.2014, el expediente de contratación, el Pliego de Cláusulas Administrativas para adjudicar el citado contrato mediante procedimiento abierto, oferta económicamente más ventajosa, varios criterios de adjudicación y la retención del gasto que supone dicho contrato.

El anuncio de licitación se publicó en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava Nº 148 de fecha 29.12.2014 y perfil del contratante.

VISTO que durante el plazo de licitación se han presentado las proposiciones que constan en el expediente y son las siguientes:

- LACUESTA Y MAZA, S.L.U.
- E.B.A., S.L.
- CODENOR, S.L.
- AKTUA REHABILITACIÓN INTEGRAL, S.COOP.
- CONSTRUCCIONES CÁMARA, S.A.

VISTO que con fecha 28.01.15 la Mesa de contratación procedió a calificar la documentación presentada por las licitadores, acordando requerir a Aktua Rehabilitación Integral S. Coop. la subsanación de la misma, y excluir a Construcciones Cámara S.A. del proceso de licitación porque dentro del sobre Nº 1 de documentación administrativa ha incluido incorrectamente un documento donde además de desarrollar el plan de

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

non lanaren plana garatzeaz gain (irizpide hori ezin da formulen bidez ebaluatu eta baldintza administratiboen pleguan xedatutakoaren arabera, 2. gutun-azalean sartu beharko litzateke) kontratuaren prezioa zehazten du (baldintzen pleguan xedatutakoaren arabera, formulen bidez ebaluatu beharreko irizpide hau 3. zk.ko gutun-azalean jaso behar da), eta horrela pleguan xedatutakoa urratzen denez, enpresa horrek aurkeztutako 2. eta 3. zenbakiko gutun-azalak ez irekitzea.

IKUSIRIK Kontratazio Mahaiak 2015.01.30ean egindako bileran deklaratu zuela Aktua Rehabilitación Integral S. Coop. enpresak aurkeztutako dokumentazioa zuzenduta zegoela eta, ondoren, formulen bidez ebaluatu ezinezko irizpideei buruzko dokumentazio teknikoari dagokion 2. zk.ko gutun-azala ireki zuela eta teknikariei bidaltzea erabaki zuela, ebalua zezaten eta, ondoren, Aktua Rehabilitación Integral S. Coop. kontratazio-prozeduratik kanpo zegoela deklaratu zuela, dokumentazioa baloratu gabe, aipatu 2. gutun-azal horretan lanaren Exekuzio Plana GANTT diagramaren bitartez aurreikusi eta exijitutako sei hilabetetan beharrean bostetan garatzen zuen agiri bat sartu zuelako, Pleguan dokumentazioa aurkezteko moduari buruz ezarritakoa urratuz. Pleguan hori ezarri zen eskaintzen balorazioan ahalik eta objektibotasunik handiena bermatzeko, izan ere, kontuan izan behar da kontratuaren gauzatze-epea murriztea pleguan formulen bitartez ebalua daitekeen irizpideetako bat dela, eta horren dokumentazioa 3. gutun-azalean jasotzea aurreikusten dela. Enpresak Kontratazio Mahaiak kanpoan uzteko erabakiaren aurka gora jotzeko errekurtsoa aurkeztu, eta Udalbatzak 15.02.13ko premiazko Osoko Bilkuran ez onartzea, Kontratazio Mahaiaren erabakia berrestea eta prozedurarekin jarraitzea erabaki zuen Udalbatzak, 2. gutun-azalean 3. gutun-

obra (criterio no evaluable mediante fórmulas que se debería incluir en el sobre Nº 2 conforme a lo dispuesto en el pliego de cláusulas administrativas) concreta el importe del precio del contrato (criterio evaluable mediante fórmulas a incluir en el sobre Nº 3 conforme a lo dispuesto en el pliego de cláusulas), vulnerándose con ello lo dispuesto en el pliego, acordando consecuentemente no proceder a la apertura de los sobres Nº 2 y 3 presentados por la misma.

VISTO que la Mesa de Contratación en reunión celebrada el 30.01.2015 declaró subsanada la documentación presentada por Aktua Rehabilitación Integral S. Coop y a continuación procedió a la apertura del Sobre Nº 2 referente a la documentación técnica relativa a los criterios no valorables mediante fórmulas y acordó dar traslado de la misma a los técnicos para su evaluación y declarar excluida del procedimiento de contratación a Aktua Rehabilitación Integral S. Coop. sin valorar su documentación, porque dentro del citado sobre Nº 2 incluyó un documento donde desarrolla el Plan de ejecución de la obra mediante un diagrama de GANTT en cinco meses en lugar de los seis previstos y exigidos en el pliego como plazo de ejecución, vulnerando con ello lo dispuesto en el Pliego respecto a la forma de presentación de la documentación, con el objetivo de garantizar la máxima objetividad en la valoración de las ofertas, teniendo en cuenta que la reducción del plazo de ejecución del contrato es uno de los criterios previstos en el pliego como criterio evaluable mediante fórmulas, cuya documentación se prevé incluir en el sobre Nº 3. Interpuesto un recurso de alzada por parte de la mercantil excluida contra el acuerdo de exclusión de la Mesa de Contratación, el Ayuntamiento Pleno en Sesión extraordinaria urgente celebrada

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.com

azalean sartu beharreko eta formulen bidez kuantifikatu ahal den datua sartzean, araudian ezarritako prozeduraren antolamendua urratzen ari baita (lanak egiteko epea bost hilabetera murrizten da, pleguan aurreikusi eta exijitutako sei hilabetera egokitu beharrean).

el 13.02.15 acordó desestimarlo, ratificar el acuerdo de la Mesa de contratación y continuar el procedimiento por entender que al revelar la licitadora en el Sobre Nº 2 un dato que es cuantificable por fórmula correspondiente al Sobre Nº 3 se está vulnerando el orden procedimental establecido en la normativa (presenta una reducción en el plazo de ejecución de las obras a cinco meses, en lugar de ajustarse al plazo de los seis meses previsto y exigido en el pliego).

IKUSIRIK 15.02.13an 3. zk.ko gutun-azalean formulen bitartez ebalua daitezkeen irizpideen inguruan aurkeztutako dokumentazioa irekitzeko mahaia eratu zela, eta horren aurretik, 2. zk.ko gutun-azaleko dokumentazio teknikoaren inguruan zerbitzu teknikoek emandako eta mahaiak bere egindako balorazioaren berri eman zen, puntuazio hori honako hau izanik:

VISTO que con fecha 13.02.15 se constituyó la Mesa de Contratación que tenía como objeto la apertura de la documentación incluida en el Sobre Nº 3, relativa a criterios evaluables mediante fórmulas, procediéndose con carácter previo a ello, a dar cuenta de la valoración de la documentación técnica del Sobre Nº 2 en base al informe emitido por los servicios técnicos que la mesa hace suyo y cuya puntuación a continuación se detalla:

Lizitatzaileak	**Proposamen Teknikoa**		**Lanen programazioa**	**Eraginkortasun termikoa areagotzeko materialen hobekuntzak**	**Puntuazioa guztira**
	Aurreproiektuaren ezagutza	**Kalitateak hobetzea**			
LACUESTA Y MAZA	3,50	2,00	9,00	4,00	18,50
E.B.A. S.L.	3,00	2,50	6,50	2,00	14,00
CODENOR S.L.	3,00	2,00	7,00	3,00	15,00

Licitadores	**Propuesta Técnica**		**Programación de los trabajos**	**Mejoras en materiales para aumento eficiencia térmica**	**Puntuación total**
	Conocimiento anteproyecto	**Mejora de calidades**			
LACUESTA Y MAZA	3,50	2,00	9,00	4,00	18,50
E.B.A. S.L.	3,00	2,50	6,50	2,00	14,00
CODENOR S.L.	3,00	2,00	7,00	3,00	15,00

Ondoren, 3. zk.ko gutun-azala ireki zen, eta E.B.A. S.L. enpresak aurkeztutako proposamenean gauzatzeko epearen inguruan kontraesan bat zegoenez, dokumentazio hori baloratzeke utzi zen alderdi hori argitu arte, eta 2015eko otsailaren 17an Mahaiak egindako bileran, egindako kontsulten

A continuación se procedió a la apertura de los Sobres Nº 3, y existiendo una contradicción en la propuesta presentada por E.B.A. S.L. respecto al plazo de ejecución , se dejó pendiente de valorar esta documentación hasta aclarar este aspecto y la Mesa en reunión celebrada el día 17 de febrero de 2015,

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

ondoren, dokumentazio hori baloratu eta honako hau izan zen emaitza:

tras las consultas realizadas procedió a valorar dicha documentación con el siguiente resultado:

Lizitatzaileak	**Proposamen ekonomikoa. Puntuazioa.**	**Gauzatzeko epea. Puntuazioa.**	**Berme-epea luzatzea. Puntuazioa.**	**Puntuazioa guztira**
LACUESTA Y MAZA	345.006,87 € + BEZ. 0,24 puntu	30 eguneko murrizketa 8,00 puntu	2 urte. 3,33 puntu	11,57
E.B.A.	298.249,46 € + BEZ. 60,00 puntu	Hilabete bateko murrizketa 8,00 puntu	3 urte. 5,00 puntu	73,00
CODENOR	331.040,65 € + BEZ. 18,09 puntu	Hilabete erdiko murrizketa 4,00 puntu	Luzapenik gabe. 0,00 puntu	22,09

Licitadores	**Proposición económica Puntuación.**	**Plazo de ejecución. Puntuación.**	**Ampliación del plazo de garantía Puntuación.**	**Puntuación total**
LACUESTA Y MAZA	345.006,87 € + IVA. 0,24 puntos	Reducción de 30 días. 8,00 puntos	2 años. 3,33 puntos	11,57
E.B.A.	298.249,46 € + IVA. 60,00 puntos.	Reducción de 1 mes. 8,00 puntos	3 años. 5,00 puntos.	73,00
CODENOR	331.040,65 € + IVA. 18,09 puntos.	Reducción de medio mes 4,00 puntos	Sin ampliación. 0,00 puntos	22,09

Ondoren, irizpide teknikoei (2. zk.ko gutun-azala) eta formulen bidez ebalua daitezkeenei (3. zk.ko gutun-azala) zegokien guztizko puntuazioa batu eta ondorengo emaitza atera zen, gorakako hurrenkeran:

A continuación se procedió a sumar la puntuación total correspondiente a los criterios técnicos (Sobre Nº 2) y evaluables mediante fórmulas (Sobre Nº 3) obteniéndose el siguiente resultado por orden decreciente:

Lizitatzaileak Licitadores	Puntuazioa guztira Puntuación total
LACUESTA Y MAZA, S.L.U.	30,07 puntu /puntos
E.B.A. S.L.	87,00 puntu /puntos
CODENOR S.L.	37,09 puntu /puntos

Lortutako emaitzekin bat, kontratua Eraikuntza Birgaikuntza Artapena, S.L. (E.B.A. S.L.) enpresari esleitzeko proposamena egin zuen Kontratazio Mahaiak.

De acuerdo con los resultados obtenidos, la Mesa de Contratación realizó propuesta de adjudicación a favor de Eraikuntza Birgaikuntza Artapena, S.L. (E.B.A. S.L.)

López zinegotzi andreak kontratua gauzatzeko epeari buruz galdetu, eta Rico zinegotzi jaunak erantzun dio hilabetekoa proiektua idazteko eta 5 hilabetekoa lanak egiteko. López andreak eskatu du kontratuan jasota gera dadila gauzatzeko epe hori.

La Concejal Sra. López pregunta sobre el plazo de ejecución del contrato, contestándole el Concejal Sr. Rico que es 1 mes para la redacción del proyecto y 5 meses para la ejecución de las obras. La Sra. López dice que se deje constancia de ese plazo de ejecución en el contrato.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

Erantsitako dokumentazioa aztertu eta horrekin bat, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bategina onartu zuen azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren 151. artikuluan eta Bigarren Xedapen Gehigarrian ezarritakoari jarraiki,

Examinada la documentación que la acompaña y de acuerdo con la misma y de conformidad con lo establecido en el artículo 151 y la Disposición Adicional Segunda del Real Decreto Legislativo 3/2011 de 14 de noviembre por el que se aprueba el Texto Refundido la Ley de Contratos del Sector Público,

Udalbatzak, gehiengo osoz, hots, López zinegotzi andrea ez diren gainerako zinegotzi guztien aldeko botoarekin, honako hau ERABAKI DU:

La Corporación por mayoría absoluta, con el voto favorable de todos los Concejales excepto de la Concejal Sra. López que se abstiene, ACUERDA:

LEHENENGOA.- Kontratu honen xede den kontratazio-prozeduran egindako lizitazio-egintzak baliozkotzat jotzea.

PRIMERO.- Declarar válidos los actos licitatorios efectuados en el procedimiento de contratación objeto del presente.

BIGARRENA.- Kontratazio Mahaiak Lizitatzaileek aurkeztutako proposamenak Kontratazio Mahaiaren proposamenaren arabera sailkatzea, ondorengo hurrenkera beherakorrean:

SEGUNDO.- Clasificar las proposiciones presentadas por los licitadores, atendiendo la propuesta llevada a cabo por la Mesa de Contratación, de conformidad con el siguiente orden decreciente:

Lizitatzaileak Licitadores	Puntuazioa guztira Puntuación total
E.B.A. S.L.	87,00 puntu /puntos
CODENOR S.L.	37,09 puntu /puntos
LACUESTA Y MAZA, S.L.U.	30,07 puntu /puntos

HIRUGARRENA.- Diru aldetik proposamenik onena aurkeztu duen ERAIKUNTZA BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L. (E.B.A. S.L.) erabaki honen berri ematea eta zera eskatzea, hamar laneguneko epearen buruan, errekerimendua jaso eta biharamunetik kontatzen hasita, honako hauek aurkez ditzala: pleguaren 11. baldintzan xedatutakoaren araberako proiektuaren idazketa egingo duten teknikarien kaudimen teknikoaren egiaztagiriak (gutxieneko lanbide-kualifikazioa arkitektoa izatea, enpresakoa izan ala ez eta azken urteetan Pleguan jasotakoaren antzeko baldintzak dituen proiekturen bat

TERCERO.- Notificar y requerir a ERAIKUNTZA BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L. (E.B.A. S.L.) licitador que ha presentado la oferta económicamente más ventajosa, para que presente, en el plazo de diez días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, la documentación justificativa de la solvencia técnica del personal técnico que llevará a cabo la redacción del proyecto conforme a lo dispuesto en la cláusula 11 del pliego (cualificación profesional mínima de al menos Arquitecto, integrado o no en la empresa y que el mismo haya redactado en los tres últimos años algún

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

idatzi izana), pleguaren 27. baldintzan aurreikusitako aseguru-polizen kopiak, dagokion behin betiko bermea eratu izanaren eta lizitazio-iragarkia ordaindu izanaren egiaztagiria.

proyecto de similares condiciones al del Pliego), copias de las pólizas de los seguros previstos en la cláusula 27 del pliego, justificante de haber de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente y del abono del anuncio de licitación.

LAUGARRENA.- Aurreko izapideak egin ondoren, Idazkaritzak Proposamen-Txostena egitea eta Udalbatza honi jakinaraztea dagokiona erabaki dezan.

CUARTO.- Realizados los trámites anteriores, que por Secretaría se emita Informe-Propuesta y se dé cuenta a este Pleno para resolver al respecto.

5.- 2015EKO EUGENIO MURGUIA IKERKETA BEKAREN DEIALDIA.

5.- CONVOCATORIA DE LA BECA DE INVESTIGACIÓN EUGENIO MURGUIA 2015.

Alkate jaunak, Informazio Batzordean azaldutakoa errepikatuz, Eugenio Murguia Bekaren ikerketarako helburutzat "Euskararen historia eta jatorria Zuian" proposatu eta Otsoa Eribeko zinegotzi jaunari hitza eman dio, zeinak azaldu duen helburua beka hau urteetan zehar luzatzea eta gai ezberdinak jorratzea dela; iazkoan Zuiako 1931. urtetik 1975.era arteko Oroimen Historikoa zehaztu zen, eta aurten Zuiako euskararen azterketa izatea pentsatu da. Atzo, hurrengo urteetan jorra daitezkeen beste gai batzuk komentatu ziren.

El Sr. Alcalde, reiterando lo expuesto en la Comisión informativa, propone como objeto de investigación de la Beca Eugenio Murguía el “La historia y el origen del Euskera en Zuia” y concede la palabra al Concejal Sr. Otsoa Eribeko quien manifiesta que la intención es prorrogar a lo largo de los años esta beca en la que se traten diversos temas; el año pasado se concretó en la Memoria Histórica de Zuia referida a los años 1931/1975, y este año se ha pensado en un estudio que enfoque el euskera en Zuia; ayer se comentaron otros temas, que podrían acometerse en próximos años.

PP: Sautu zinegotzi jaunak esan du ez dakiela proposatu duten gaia nahiko garatzerik egongo den, material gutxi dagoela uste duelako. “Zuiako haraneko biztanleen bizimoduak eta ohiturak” proposatu du ikergaitzat.

PP: el Concejal Sr. Sautu expone que no sabe si tendrá suficiente desarrollo el tema que proponen, piensa que hay poco material. Propone como tema a investigar “Hábitos de vida y costumbres de los habitantes del valle de Zuia”.

ZBG/ZNU: Eguiluz zinegotzi jauna ere bat dator Sautu jaunak esandakoarekin, hau da, proposatutako gaia motz gera daitekeela, eta honako ikergai hau proposatu du: "Haraneko erakunde eta familien sostengu eta garapen ekonomikoaren alde egin duten jarduerak". Otsoa Eribeko zinegotzi

ZBG/ZNU: el Concejal Sr. Eguiluz también coincide con el Sr. Sautu respecto a que pueda quedarse corto el tema propuesto y propone como objeto de estudio las “Actividades que han contribuido al sostenimiento o desarrollo económico de las entidades y familias del valle”; el Concejal Sr. Otsoa Eribeko

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

jaunak uste du izenburu horrekin nahiko mugatzen dela gaia eta, bere aburuz, bekaren helburua ez da zertan eztabaidagai bat izan behar, datozen urteetan egin ahal delako, gainera gai horiek Urtume aldizkariak jorratzen ditu, hein handi edo txikiago batean, eta alderdi zehatz horiek garatzeko ere eskatu ahal zaie. Eguiluz jaunak uste du proposatutako gaia baduela nahikoa garapen.

piensa que con ese título se restringe bastante el tema y piensa que el objeto de la beca no tiene por qué ser un tema de discusión, porque se puede hacer en los siguientes años, además que esos temas los trabaja más o menos la revista Urtume, incluso se les podría comentar para que desarrollen algunos aspectos concretos. El Sr. Eguiluz piensa que el tema propuesto sí tiene suficiente desarrollo.

Azkenean aurkeztutako proposamenak bozkatu dira: Euskara Zuian eta Zuiako Haraneko biztanleen bizimodua eta ohiturak, eta Udalbatzak ERABAKI DU, EAJ/PNV (1), ZBG/ZNU (3) eta PP (1) taldeetakoen aldeko botoarekin eta gainerakoen kontrakoarekin (Euskara Zuian gaiaren alde bozkatu baitute), 2015eko Eugenio Murguia Bekaren ikergaitzat “Zuiako Haraneko biztanleen bizimodua eta ohiturak” ezartzea, eta aho batez, berriz, honako hau ERABAKI DUTE.

Finalmente se votan las propuestas presentadas: el Euskera en Zuia y Hábitos de vida y costumbres de los habitantes del Valle de Zuia y la Corporación con el voto favorable de los Concejales de los Grupos EAJ/PNV (1), ZBG/ZNU (3) y PP (1) y el voto en contra del resto que votan el Euskera en Zuia, ACUERDA establecer como objeto de estudio de la Beca Eugenio Murgia 2015 “Hábitos de vida y costumbres de los habitantes del Valle de Zuia” y por unanimidad ACUERDA:

LEHENENGOA.- “Zuiako Haraneko biztanleen bizimodua eta ohiturak” gaiaren inguruko Eugenio Murguia Bekaren deialdia eta berori arautzen duten oinarriak onartzea.

PRIMERO.- Aprobar la convocatoria y Bases reguladoras de la Beca Eugenio Murguía de investigación sobre los Hábitos de vida y costumbres de los habitantes del Valle de Zuia tal y como se ha expuesto con anterioridad.

BIGARRENA.- Beka hori 2015eko gastuen aurrekontuko 334.480.010 partidaren kargura ordainduko da.

SEGUNDO.- La dotación de dicha beca se realiza con cargo a la partida 334.480.010 del presupuesto de gastos 2015.

HIRUGARRENA.- Deialdi hau Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialean argitaratzea.-

TERCERO.- Publicar dicha convocatoria en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava.

6.- ARLO EZBERDINETAKO (kultura-arloa, kirol-arloa, euskara ikastea, ikaskuntzarako laguntza psikopedagogikoak, eskola-garraioa) DIRU-LAGUNTZEN ORDENANTZA ONARTZEA.

6.- APROBACIÓN DE LA ORDENANZA DE SUBVENCIONES DE DISTINTOS ÁMBITOS (ámbito cultural, ámbito deportivo, estudio de euskera, ayudas psicopedagógicas al aprendizaje, transporte escolar).

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

Alkate-udalburu jaunak, Informazio Batzordean azaldutakoa errepikatuz, 2015eko arlo ezberdinetako diru-laguntzak arautzen dituzten oinarriak onartzea proposatu du, 2014. ekitaldietakoen aldean honako aldaketa hauekin:

- **Kirol, kultura, euskararen sustapen edota gizartearen arloko diru-laguntzak arautzen dituzten oinarriak:** Foru Ogasunari zerga-egoeraren (I. eranskina) eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorrari berarekiko betebeharren inguruko informazioa eskatzeko, erakunde eskatzaileek Udalari baimena emateko ereduak Eranskin gisa jasotzea proposatu da.

López zinegotzi andreak oinarri ezberdinen testuan erabilitako hizkera sexista zuzentzea proposatu du.

Hezkuntza-arloko laguntza behar bereziak dituzten ikasleentzako diru-laguntzak arautzen dituzten oinarriak: Rico zinegotzi jaunak, Informazio Batzordean azaldutakoa errepikatuz, deialdi honetan 2014koarekin aldetuz sartutako berritasunak jakinarazi ditu, eta tartean atzoko Batzordean proposatutako hainbat gai: diru-laguntza ikasturtea amaitzean edo hiru hilez behin eskatu ahal da; ez da saio-kopuru zehatza ezartzen, bekadun bakoitzaren beharren arabera ezarriko baitira; onuradunak izan ahalko dira erroldatutako pertsonak udalerriko ikastetxeren batean ikasten dutenean eta, egiten ari diren hizkuntza-eredua edota hezkuntza-eskaintza udalerrian ez badaude, kanpoan ikasten dutenean; saioko gehieneko diru-laguntza 70 €koa izango da, eta familiaren errentaren tarteen araberako laguntza-portzentajeak ezartzen dira, OHZren hobarienen antzekoak, alegia.

El Sr. Alcalde-Presidente, reiterando lo expuesto en la Comisión informativa propone aprobar las Bases reguladoras de las subvenciones en distintos ámbitos para el año 2015, con las siguientes modificaciones respecto al ejercicio 2014:

- **Bases reguladoras de subvenciones en el ámbito deportivo, cultural, promoción de euskera y/o sociales**: se propone incluir como Anexos unos modelos para que las entidades solicitantes autoricen al Ayuntamiento solicitar información a la Hacienda Foral sobre su situación tributaria (Anexo I) y a la Tesorería General de la Seguridad Social (Anexo II).

La Concejal Sra. López propone corregir el lenguaje sexista existente en los textos de las diversas bases.

- **Bases reguladoras de las ayudas a alumnos y alumnas con necesidades específicas de apoyo educativo:** el Concejal Sr. Rico reiterando lo expuesto en la Comisión informativa, comenta las novedades introducidas en esta convocatoria respecto al año 2014, que incluye algunas cuestiones propuestas en la Comisión de ayer; la subvención se puede solicitar al final del curso o trimestralmente, no se establece un Nº determinado de sesiones sino que las mismas se determinarán en función de las necesidades de cada beneficiario, podrán beneficiarse además de las personas empadronadas que estudien en alguno de los centros educativos del municipio las que estudien fuera cuando no exista en el término municipal, el modelo lingüístico y/o la oferta educativa que demandan o a la que están acogidos o cursando, se establece un máximo de 70€/sesión y unos porcentajes de ayuda en función de tramos de renta familiar similares a las bonificaciones del IBI.

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

López zinegotzi andreak zerbitzu hori ikastetxean bertan ematen duen pertsona baten kontratazioa diruz laguntzeko aukera planteatu du. Horrela, enplegua sortzea eta Zuiatik kanpora lekualdatzea ekiditen da, Zuian horrelakorik egin dezakeenik egonda. Rico zinegotzi jaunak esan du Eusko Jaurlaritzaren zerbitzu bati (Berritzegune) irtenbide ematen diola diru-laguntza honek helburu, ez delako nahikoa, eta hori ikastetxeak pertsonak artatzeko baliabide egokiak ez jartzeko arriskua da; arriskutsua litzateke, hezkuntza-arloko eskumena da. López zinegotzi andreak berriz ere esan du formula bilatu beharko litzatekeela, ikastetxean ez bada, lokal bat bilatu, bestela familiarentzat garraioaren kostua gehitzen delako; Rico jaunak esan du ez dela patologia zehatz bat artatzeko zerbitzu bat, arazo ezberdinak daudela; López andreak erantzun dio IGEren bitartez bidera litekeela.

La Concejal Sra. López plantea la posibilidad de subvencionar la contratación de una persona que preste este servicio en el centro educativo, y así se crea un empleo y se evita el tener que realizar traslados fuera de Zuia, habiendo gente en Zuia que podría hacer esto. El Concejal Sr. Rico dice que esto viene a dar una solución a un servicio del Gobierno Vasco (Berretzigune) que es insuficiente y esto es un riesgo de que el centro no destine los medios adecuados para atender a las personas; sería peligroso, es una competencia del ámbito educativo. La Concejal Sra. López insiste que habría que buscar la fórmula, si no es en el centro escolar, buscar un local, porque en otro caso para la familia al coste del servicio se añade el del transporte; el Sr. Rico dice que no se trata de un servicio para atender una patología concreta, sino que existen diversos problemas; la Sra. López dice que podría articularse a través de la AMPA.

- **Eskola-garraiorako diru-laguntzak arautzen dituzten oinarriak:** alkateak, Informazio Batzordean azaldutakoa errepikatuz, 3. puntua aldatzeko proposamena komentatu du, hau da, diru-laguntza honen onuradun diren ikasleak ikastetxe publikora joatea exijitzea, salbu eta lanbide-heziketa izanik, ikastetxe publikoetan eskaintza hori ez dagoenean.

- **Bases reguladoras de subvenciones al transporte escolar:** el Alcalde, reiterando lo expuesto en la Comisión informativa comenta la propuesta de modificar el punto 3 exigiendo que sea público el centro educativo al que acuda el alumnado beneficiario de esta subvención, excepto cuando tratándose de formación profesional, no hubiera esa oferta en centros públicos.

Sautu zinegotzi jaunak atzoko Informazio Batzordean esandakoa errepikatu du: diskriminatzailea iruditzen zaio ikastetxe publikoen eta hitzartu edo pribatuen artean bereiztea.

El Concejal Sr. Sautu reitera lo manifestado en la Comisión informativa de ayer: considera es discriminatorio diferenciar entre centros públicos y concertados o privados.

Eguiluz zinegotzi andreak esan du ez duela proposamena ulertzen, diruz laguntzen ari dena garraioa denean, eta ez hezkuntza, eta zentzu horretan ados azaldu

El Concejal Sr. Eguiluz dice que no entiende la propuesta, cuando lo que se está subvencionando es el transporte y no la enseñanza, y en este mismo sentido se

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

da Sautu jaunarekin. López eta Alonso zinegotziak ere iritzi berekoak dira, eta Informazio Batzordean esandakoa errepikatu dute.

Rico zinegotzi jaunak esan du EH-Bilduren jarrera politikoa hori dela, eskola publikoa sustatu behar dela uste duelako, pribatua finantzatzea publikoa murriztea delako, eta horrelako erabakien alde egin behar delako. Sautu zinegotzi jaunak esan du ados legokeela diru-laguntza ematerakoan familiaren errenta kontuan izango bazen, baina ez ikastetxearen izaera publikoa edo pribatua kontuan izanda, eta Rico zinegotzi jaunak erantzun dio berak ere egoki ikusten duela errentaren irizpidea, baina horrek lan gehiago sortuko liekeela udal-administrariei.

Aldaketa bozkatu eta Udalbatzak ez du proposamena onartu, EAJ/PNV (1), ZBG/ZNU (3) eta PP (1) taldeetako zinegotzien aldeko botoekin, eta EH-Bildukoen (4) aurkakoarekin, proposamenari eutsi egin baitiote.

Ondoren, azaldutako diru-laguntzen deialdiaren eta horiek arautzen dituzten oinarrien onespena bozkatu, eta Udalbatzak ondorengoa ERABAKI DU gehiengo osoz, hau da, Sautu zinegotzi jauna ez den gainerako zinegotzi guztien aldeko botoarekin:

LEHENENGOA.- Kirol, kultura, euskararen sustapen, gizarte, euskara ikasi, behar bereziak dituzten ikasleentzako hezkuntza-laguntza eta eskola-garraioaren arloko 2015eko ekitaldi honetako diru-laguntzen deialdia eta horiek arautzen dituzten oinarriak onartzea, gorago azaldu eta ondoren zehazten diren aldaketekin.

ratifica el Sr. Sautu. Igualmente los Concejales Sra. López y Alonso apoyan esta opinión, reiterando lo expuesto en la Comisión informativa.

El Concejal Sr. Rico dice que el posicionamiento político de EHBildu viene porque creen que hay que promover la escuela pública, financiar la privada es recortar la pública, hay que favorecer esas decisiones. El Concejal Sr. Sautu dice que estaría de acuerdo si se tuviera en cuenta a la hora de conceder la subvención la renta familiar, pero no el carácter público o privado del centro escolar, y el Concejal Sr. Rico también considera adecuado el criterio de renta, pero esto supondría mayor trabajo para el personal administrativo.

Sometida la modificación a votación la Corporación con el voto favorable de los Concejales de los Grupos EAJ/PNV (1), ZBG/ZNU (3) y PP (1) y el voto en contra de EHBildu (4) que mantienen su propuesta, no la aprueba.

A continuación la Corporación procede a votar la aprobación de la convocatoria y bases reguladoras de las subvenciones expuestas, y la Corporación por mayoría absoluta, con el voto favorable de todos los Concejales excepto del Concejal Sr. Sautu que se abstiene, ACUERDA:

PRIMERO.- Aprobar la convocatoria de subvenciones en los ámbitos Deportivo, Cultural, promoción euskera y/o sociales, Estudio de euskera, Ayudas a alumnos y alumnas con necesidades específicas de apoyo educativo y Transporte escolar para el presente ejercicio 2015 y las Bases reguladoras de las citadas subvenciones con las modificaciones anteriormente expuestas conforme se detallan a continuación.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

BIGARRENA.- Akordio honetan araututako diru-laguntzak, 2015eko gastuen aurrekontuko 341.481.000, 334.481.010, 335.480.000 eta 326.481.070 partiden kargura ordainduko dira.

HIRUGARRENA.- Deialdi hau Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialean argitaratzea.-

- **Kirol-arloko diru-laguntzak arautzen dituzten oinarriak**: horien 7. puntuan aipatutako bi Eranskin gehitu dira Udalari baimena emateko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari diru-laguntzaren eskatzaileen inguruko informazioa eskatzeko.

- **Kultura, euskararen sustapen edota gizartearen arloko diru-laguntzak arautzen dituzten oinarriak:** horien 7. puntuan aipatutako bi Eranskin gehitu dira Udalari baimena emateko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari diru-laguntzaren eskatzaileen inguruko informazioa eskatzeko.

- **Euskara ikasteko diru-laguntzak arautzen dituzten oinarriak**: ez da aldaketarik egin.

- **2014/2015 ikasturterako eskola-garraiorako diru-laguntzak arautzen dituzten oinarriak**: ez da aldaketarik egin.

- **Hezkuntza-arloko laguntza-behar bereziak dituzten ikasleentzako diru-laguntzak arautzen dituzten oinarriak.**

1. Helburua eta asmoa:

Deialdi honen helburua da hezkuntza-arloko berariazko laguntza-

SEGUNDO.- Las subvenciones reguladas en este acuerdo se abonarán con cargo a las partidas 341.481.000, 334.481.010, 335.480.000 y 326.481.070 del presupuesto de gastos 2015.

TERCERO.- Publicar dicha convocatoria en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava.

- **Bases reguladoras de subvenciones en el ámbito deportivo:** se incorporan dos Anexos para autorizar al Ayuntamiento a solicitar información tributaria y de la seguridad social de la entidad solicitantes de la subvención, a los que se hace referencia en el punto 7 de las mismas.

- **Bases reguladoras de subvenciones en el ámbito cultural, promoción de euskera y/o sociales:** se incorporan dos Anexos para autorizar al Ayuntamiento a solicitar información tributaria y de la seguridad social de la entidad solicitantes de la subvención, a los que se hace referencia en el punto 7 de las mismas.

- **Bases reguladoras de subvenciones para el estudio del euskera:** no se introduce modificación alguna.

- **Bases reguladoras de subvenciones para el transporte escolar curso 2014/15:** no se introduce modificación alguna.

- **Bases reguladoras de las ayudas a alumnos y alumnas con necesidades específicas de apoyo educativo.**

1. Objeto y fin:

Es objeto de la presente convocatoria establecer recursos para los

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

premiak dituzten udalerriko ikastetxeetakoikasleentzat baliabideak ezartzea. Berariazko laguntza-premia horiek Eusko JaurlaritzakoHezkuntza sailburuordearen derrigorrezko hezkuntzako eta derrigorrezko hezkuntzaren ondoko curriculum egokitzapen eta salbuespenei buruzko aginduetan ezarrita daude, Hezkuntzarenmaiatzaren 3ko 2/2006 Lege Organikoaren (HLO) II. tituluko I. kapituluaren arabera, eta LOMCEk bere II. kapituluan berresten ditu. Laguntza horiek emango dira ikastetxean ezin direnean premia horiei erantzun, eta baldin eta familiek laguntzerik ez badute eta beharrezko arretarako gastuak ordaintzeko behar besteko ahalmen ekonomikorik izan ezean.

Oinarri hauen helburua da, halaber, laguntza horiek Zuiako udalerritik kanpo dauden ikastetxeetakoikasleentzat ere ezartzea, baldin eta onuradunek oinarri hauetan aurreikusitako baldintzakbetetzen badituzte eta udalerrian eskatzen duten edo aukeratuta duten hizkuntza-eredua edota hezkuntza-eskaintza ez badago.

Zuiako Udalak 2014/2015 ikasturtean Zuian erroldatutako pertsonei, bertan erroldatutako ikasleen familiei sortutako gastuak ordaintzenlaguntzeko eman ahal izango dizkien diru-laguntzak arautuko dira. Diru-laguntza horiek familiaren errentaren arabera (2013ko ekitaldia) eta familia-unitateko kide-kopuruaren arabera emango dira.

Laguntza honen azken pertsona onuradun bakoitzari, aukeratutako kabinete psikopedagogikoren edo eskolaz kanpoko jardueretako zentroren batean hezkuntza-premien arabera ezarritako gehienezko saioak diruz lagunduko zaizkio 2014/2015 ikasturte osoan zehar. 2014/2015 ikasturte osorako diruz

alumnos y alumnas de centros escolares ubicados en el municipio con necesidades específicas de apoyo educativo, determinadas en las instrucciones sobre adaptaciones curriculares y exenciones en la educación obligatoria y post-obligatoria de la Viceconsejera de Educación del Gobierno Vasco, de acuerdo al capítulo I, título II de la Ley Orgánica de Educación (LOE) 2/2006 de 3 de mayo, refrendado por la LOMCE en su capítulo II, que no puedan ser debidamente atendidos dentro del mismo centro escolar, siempre que sus familias no puedan ayudarles y no cuenten con la capacidad económica suficiente para sufragar los gastos derivados de la atención necesaria.

Igualmente es objeto de la presentes bases, el establecimiento para alumnas y alumnos de centros educativos ubicados fuera del municipio de Zuia, siempre que los beneficiarios reúnan las condiciones previstas en las presentes bases y no exista en el término municipal, el modelo lingüístico y/o la oferta educativa que demandan o a la que están acogidos o cursando.

Se trata de regular las subvenciones que el Ayuntamiento de Zuia podrá otorgar durante el curso 2014/2015 a las personas empadronadas en Zuia para contribuir a los gastos ocasionados a las familias de alumnos y alumnas empadronadas en el municipio de Zuia en función de su renta familiar (ejercicio 2013) y del número de miembros de la unidad familiar.

A cada persona beneficiaria última de esta ayuda se le subvencionará durante todo el curso escolar 2014/2015 hasta un número máximo de sesiones determinadas en función de sus necesidades educativas en uno de los gabinetes psicopedagógicos o centros de

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

lagundutako preziorik altuena honako honetan ezartzen da: 70 euro/saioa.

2. Aurrekontu esleipena:

Gastu hauek Zuiako Udalaren 2015eko ekitaldiko gastuen aurrekontuko 326.481.070 partidaren kargura egingo dira; zenbatekoa: 10.000 euro.

3. Pertsona onuradunak:

Deialdi honetako diru-laguntzak ondoko baldintzakbetetzen dituzten 16 urtetik gorako pertsonentzat dira: Zuian erroldatuta egotea gutxienez ere eskabidea eskatu eta urtebete lehenagotik, eta curriculumean desfasea duenaren egoera konpentsatu edo gainditzera zuzendutako eskolaz kanpoko laguntza edo laguntza berezia beharrezkoa duen hezkuntza-arloko berariazko laguntza-premiadun adin txikikoren bat bere kargura edukitzea.

4. Eskaerak eta aurkeztu beharreko agiriak:

Eskaerarekin batera agiri hauek aurkeztu behar dira:

- Haurrari buruzko txosten teknikoa, ikastetxekokontsultore edo orientatzaileak egina, aurkeztutako eskaeraren beharra oinarritzen duena, ikastetxekozuzendaritzakontzat emana.

- Gastuen justifikazio agiriak, jasotako laguntza psikopedagogikoei dagozkienak.

- Tratamendua ematen duen zentroaren gaitasunaren egiaztagiria, ikastetxeak gomendatutakoa ez bada.

- Dirulaguntza zein banku kontutan sartu behar den, dirulaguntza jasoz gero.

- 2013ko ekitaldiko familia errentaren

actividades extraescolares elegidos. El precio máximo subvencionable se establece en 70 euros/sesión para todo el curso escolar 2014/2015.

2. Consignación presupuestaria:

La partida presupuestaria que ampara estos gastos es la 326.481.070 por importe de 10.000,00 euros del presupuesto de gastos del Ayuntamiento de Zuia del ejercicio 2015.

3. Personas beneficiarias:

Podrá acogerse a las subvenciones previstas en la presente convocatoria cualquier persona mayor de 16 años, que, empadronada en Zuia con una antigüedad mínima de un año a la fecha de presentación de la solicitud, tenga a su cargo alguna persona menor que presente alguna necesidad específica de apoyo educativo que precise de ayuda extraescolar o especializada encaminada a compensar e ir superando su situación de desfase curricular.

4. Solicitudes y documentación a aportar:

Se presentará la solicitud acompañada de los siguientes documentos:

- Informe técnico del niño o niña, elaborado por la persona consultora u orientadora del centro escolar, informando de la necesidad que fundamenta la solicitud presentada con el visto bueno de la dirección del centro escolar (anexo II).
- Justificantes originales de los gastos ocasionados por las ayudas psicopedagógicas recibidas.
- Documentación acreditativa de la capacitación del centro que imparta el tratamiento, en caso de no ser recomendado por el centro educativo.
- Número de cuenta bancaria donde realizar el ingreso en caso de obtenerse la ayuda.
- Presentar los datos económicos de renta

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

inguruko datu ekonomikoak, 2013ko errenta aitorpena aurkeztuta.

familiar ejercicio 2013, adjuntando la declaración de renta ejercicio 2013.

5. Onuradunen betebeharrak:

Onuradunek betebehar hauek dituzte:
- Dirulaguntzaren gai den tratamendurako asistentzia egokia egiaztatzea.
- Udalari helburu bererako jasotzen diren beste laguntza eta dirulaguntzen berri ematea.
- Zuiako Udalarekiko zerga betebeharrak egunean edukitzea.

- Ikasleak 2014/2015 ikasturtean udalerrian erroldatuta egon behar du.

- Familia-unitateko kideek 2014/2015 ikasturtean udalerrian erroldatuta egon beharko dute.

- Ikasleak udalerriko ikastetxe batean matrikulatuta egon beharko du edo batxilergo eta lanbide-heziketako erdi-mailako zikloko ikasketak ikastetxe publiko batean behar bezala osatzeko eskolaz kanpoko laguntza hori eskatu. Oinarri hauen helburua da, halaber, laguntza horiek Zuiako udalerritik kanpo dauden ikastetxeetakoikasleentzat ere ezartzea, baldin eta onuradunek oinarri hauetan aurreikusitako baldintzakbetetzen badituzte eta udalerrian eskatzen duten edo aukeratuta duten hizkuntza-eredua edota hezkuntza-eskaintza ez badago.

5. Obligaciones de las personas beneficiarias:

Las personas beneficiarias deberán:
- Acreditar una asistencia satisfactoria al tratamiento objeto de la subvención.
- Comunicar al Ayuntamiento la obtención de otras subvenciones o ayudas con la misma finalidad.
- Encontrarse al corriente de sus obligaciones fiscales con el Ayuntamiento de Zuia.
- El alumno o la alumna tiene que estar empadronado o empadronada en el municipio durante el curso escolar 2014/2015.
- Los miembros de la unidad familiar deberán estar empadronados en el municipio durante el curso escolar 2014/2015.
- La alumna o el alumno tendrá que estar matriculado en un centro educativo en nuestro municipio o requerir del citado apoyo extraescolar para completar satisfactoriamente sus estudios en el bachillerato o en un ciclo de formación profesional de grado medio en un centro público. Igualmente es objeto de la presentes bases, el establecimiento para alumnas y alumnos de centros educativos ubicados fuera del municipio de Zuia, siempre que las personas beneficiarias reúnan las condiciones previstas en las presentes bases y no exista en el término municipal, el modelo lingüístico y/o la oferta educativa que demandan o a la que están acogidos o cursando.

6. Laguntzen bateragarritasuna:

Udalaren laguntzaz gainera beste batzuk ere jaso ahal izango dira, baldin eta jarritako prezio publikoa gainditzen ez bada eta gain-finantzaketarik ez badago.

6. Compatibilidad de las ayudas:

La ayuda municipal será compatible con cualquier otra subvención siempre que no se supere el precio público establecido y no exista sobre-financiación.

7. Eskaerak aurkeztea:

Interesdunek laguntza eskaera

7. Presentación de solicitudes:

Las personas interesadas presentarán

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

udalaren erregistro orokorrean aurkeztu behar dute, jarraian aipatzen den moduan.

8. Laguntzak emateko prozedura:

2014/15 ikasturte osoan zehar eskatu ahal izango dira laguntzak, eskabidearekin batera oinarri hauetan aurreikusitako dokumentazioa aurkeztuz, hau da, familiaren errenta (2013ko ekitaldia) eta, hala badagokio, jasotako beste laguntzabatzuen zinpeko adierazpena. Aitortutako diru-sarreren eta familia-unitateko kide-kopuruaren arabera kalkulatuko da udalaren laguntza.

Alkatetzaren ebazpen bidez onartuko da laguntza, Informazio Batzordearen txostena jaso ondoren. Udalak laguntzak onartu ondoren, familia onuradun bakoitzari dagokion zenbatekoa jakinarazi eta dagokion kontu-zenbakian sartuko zaie.

Ikastetxeko aholkulariak edo orientatzaileak egingo du laguntzajasotzen duten ikasleen bilakaeraren lehen jarraipena. Jarraipen horretan funtsezkoa da kabinete edota zentroetako espezialistekiko harremana eta familiaren parte-hartzea.

Ikastetxeko irakasleek bermatuta, ikasleak ahalegindu eta ikasteko jarrera positiboa ez duela egiaztatuko balitz, berehala etengo da laguntza.

Gainera, Udalak, bere jarraipena egiteko, ikastetxeetako aholkulari eta orientatzaileengandik nahiz kabineteetako espezialistengandik beharrezkoa irizten duen informazioa eskatu eta eskuratu ahal izango du.

Hiru hilez behin egiaztatuko da

la solicitud de ayuda en el registro general del Ayuntamiento, conforme a lo dispuesto a continuación.

8. Procedimiento de concesión de las ayudas:

Las ayudas podrán ser solicitadas durante todo el curso escolar 2014/15, acompañando a la misma la documentación prevista en estas bases, se presentará la solicitud de subvención para lo cual habrá de aportarse la renta familiar (ejercicio 2013) junto con la declaración jurada en su caso de otras ayudas concedidas. La ayuda municipal se calculará en función de los ingresos declarados y del número de miembros de la unidad familiar.

La ayuda se aprobará por resolución de la Alcaldía previo informe de la Comisión Informativa. Una vez aprobadas las ayudas por el Ayuntamiento, se notificará individualmente a las familias beneficiarias el importe correspondiente y se les ingresará en el número de cuenta correspondiente.

El seguimiento de la evolución de los alumnos y alumnas que reciban la ayuda será realizado en primera instancia por la persona consultora u orientadora del centro. En este seguimiento resulta fundamental la relación con las personas especialistas de los gabinetes y/o centros, así como la participación de la familia.

Caso de demostrarse que el alumno o la alumna no mantuviera una actitud positiva hacia el esfuerzo y el estudio, avalado por el equipo docente del centro, se procederá a la suspensión inmediata de la ayuda.

Además, el Ayuntamiento, a fin de realizar su propio seguimiento, podrá convocar y recabar cuanta información considere necesaria de las personas consultoras y orientadoras de los centros educativos, así como de especialistas de los gabinetes.

El pago se verificará con carácter

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

ordainketa, hala faktura eta horren ordainagiria aurkeztuta, nola aldez aurretik proformako fakturak aurkeztuta.

9. Laguntza ezartzea:

Laguntzaren zenbatekoa kalkulatzeko ondokoak hartuko dira kontuan: familia-unitateko kide guztiek 2013an eskuratutako diru-sarrerak (ekitaldi horretako errenta aitorpenaren arabera) eta familia-unitateko kideen kopurua.

a) Familiaren diru-sarrerak kalkulatzea.

Deialdi honen ondorioetarako, familia-unitatearen diru-sarrerak pertsona fisikoen errentaren aitorpeneko zerga-oinarriaren (zerga-oinarri orokorra gehi aurrezkiaren zerga-oinarria) arabera ezarriko dira. Unitateko kideek banako aitorpenak aurkeztu badituzte, horietako bakoitzaren zerga oinarriak batuko dira aurreko eragiketa egiteko. Eskatzailea ez badago behartuta errenta aitorpena aurkeztera, 2013ko ekitaldiko diru sarrera guztiak hartuko dira kontuan (2013ko TC10 besteren kontura diharduten langileen kasuan), gastu kengarriak kenduta, pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren foru arauan xedatutakoaren arabera.

b) Errenta-tartea ezartzea familia-unitateko kideen kopuruaren arabera.

c) Saioko ordaintzeko gehieneko zenbatekoa finkatzea.

Eskaeran akatsik badago edo aginduzko agiriren bat falta bada, zuzendu egin beharko da edo falta den agiria ekarri, Administrazioak jakinarazi eta hamar eguneko epean.

10. Itzulketa:

Ondoko kasuetan dirulaguntzaitzuli

trimestral, bien mediante la aportación de la factura y el justificante de su abono o bien con carácter anticipado presentando facturas proforma.

9. Determinación de la ayuda:

Para calcular el importe de la ayuda se considerarán los ingresos de todas las personas de la unidad familiar del ejercicio 2013, según declaración de renta de dicho ejercicio, así como el número de personas de la unidad familiar.

a) Cálculo de los ingresos familiares.

A los efectos de la presente convocatoria, los ingresos de la unidad familiar se determinarán por la base imponible (base imponible general más base imponible del ahorro), correspondiente a la declaración de renta de las personas físicas. En caso de declaraciones individuales se sumarán las bases imponibles por cada declarante al realizar la operación anterior. Si la persona solicitante no estuviera obligada a presentar la declaración de la renta, se considerarán los ingresos totales del ejercicio 2013. (TC10 del año 2013 para trabajadores por cuenta ajena), minorados por los gastos deducibles, de acuerdo a lo estipulado en la Norma Foral de la Renta de las Personas Físicas.

b) Determinación del tramo de renta según el número de personas de la unidad familiar.

c) Determinación del importe máximo por sesión a abonar.

Si existe deficiencia en la solicitud u omisión de documentos preceptivos, deberá subsanarse la solicitud previo requerimiento de la administración, en el plazo de diez días desde la notificación.

10. Reintegro:

Procederá el reintegro de la

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

egin beharko da:

- Dirulaguntza eskatutako baldintza guztiak bete gabe eskuratzen bada.
- Organo eskudunen kontrolak onartzen ez badira.
- Datu edota agiri faltsuren bat aurkeztu bada.
- Dirulaguntzaren zenbatekoaren eta beste administrazio edo erakunde publiko zein pribatu batzuek emandako laguntzen batura ezarritako prezio publikoa baino gehiago izanez gero. Honelakoetan jasotako dirulaguntzaren soberakina itzuli beharko da.

11. Legeria aplikagarria:

Oinarri hauetan ezarri ez den guztirako ondokoak aplikatuko dira: azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, Dirulaguntzena; Zuiako Udalaren dirulaguntza eta laguntzenordenantza; aplikatzekoak diren administrazioaren eta toki erakundeen arloko gainerako arau guztiak.

12. Arauak ez betetzea eta dirulaguntza itzultzeko prozedura:

Onuradunei dirulaguntza kenduko zaie eta bidegabe jasotako zenbatekoa itzuli beharko dute dirulaguntzajasotzeko jarritako baldintzaren bat betetzen ez badute, aurkeztu beharreko datu edo agiriren bat aurkezten ez badute, edota datu edo agiri faltsuren bat aurkezten badute.

Oinarri hauetan jasotzen ez den orotarako Zuiako Udalaren laguntzak eta dirulaguntzakarautzen dituen ordenantza aplikatuko da.

I. eranskina

ERRENTA TARTEAK FAMILIA

subvención cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:
- Obtener la subvención sin reunir las condiciones establecidas para ello.
- Negativa a las actuaciones de control por los órganos competentes.
- Que se hayan falseado los datos y/o la documentación presentada.
- Cuando el importe de la subvención, en concurrencia con otras ayudas concedidas por la Administración u otros entes públicos o privados, exceda del precio público establecido. En este caso se procederá al reintegro del exceso de la subvención recibida.

11. Legislación aplicable:

Para lo no previsto en el presente pliego de bases se aplicará la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, la ordenanza municipal de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Zuia y cualquier otra norma administrativa y de régimen local que resulte de aplicación.

12. Incumplimiento y procedimiento de reintegro:

El incumplimiento por parte de las personas beneficiarias de las condiciones impuestas con motivo de la concesión de la subvención, así como la falsedad y ocultación de los datos y documentos que estuviera obligados a aportar, dará lugar a la revocación de la subvención y al reintegro en su caso de las cantidades abonadas indebidamente, sin perjuicio de las acciones legales que fueren pertinentes.

En todo lo no previsto en estas bases, se estará a lo dispuesto en la ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Zuia.

Anexo I

TABLA DE TRAMOS DE RENTAS

AYUNTAMIENTO DE ZUIA
MURGIA (ALAVA)

ZUIAKO UDALA
MURGIA (ARABA)

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

UNITATEKO KIDEEN KOPURUAREN ARABERA (milakoak, euroak), eta laguntzaren zenbatekoa saioko, tartearen arabera

SEGÚN EL NÚMERO DE PERSONAS DE LA UNIDAD FAMILIAR (en miles de euros), e importe de ayuda por sesión, según tramo

Familia-unitateko pertsona-kopurua / Número personas de unidad familiar	T-0 14.000 euro /euros	T-1 14.000-16.800 euro / euros	T-2 16.801-19.800 euro / euros	T-3 19.801-21.000 euro / euros
1 edo 2 1 ó 2	Ehuneko 75 75 por ciento	Ehuneko 65 65 por ciento	Ehuneko 50 50 por ciento	Ehuneko 30 30 por ciento
3	Ehuneko 80 80 por ciento	Ehuneko 75 75 por ciento	Ehuneko 60 60 por ciento	Ehuneko 40 40 por ciento
4	Ehuneko 95 95 por ciento	Ehuneko 85 85 por ciento	Ehuneko 75 75 por ciento	Ehuneko 50 50 por ciento

II. eranskina

2014-2015 ikasturterako laguntza psikopedagogikoen deialdia

.... hiruhilekoa: Justifikatzeko txosten tekniko

Ikaslearen izen- abizenak:..

Ikastetxea eta ikasmaila: ....

Eusko Jaurlaritzaren beka du: EZ___BAI___ (erantsi kopia) Laguntzaren bat du ikastetxean bertan edo hortik kanpo: EZ___BAI___ Zehaztu:...
....
....
....
....

Azaldu hemen eskaeraren oinarri den arazoa:

....
....
....

Ikastetxeakproposatzen duen kabinete psikopedagogikoa, ikasleari arreta emateko:

....
....

Ikastetxeko zuzendariaren ontzat emana

Datu pertsonalak udalaren fitxategi batean sartuko dira, udalak eskaintzen dituen laguntza psikopedagogikoak kudeatzeko xedez. 15/1999 Lege Organikoak aitortzen dituen eskubideak gauzatzeko, Zuiako Udalaren bulegoetara jo behar duzu.

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

Anexo II

Convocatoria de ayudas psicopedagógicas curso 2014-2015.

………. Trimestre: Informe técnico justificativo

Nombre y apellidos del alumno o alumna: …………………………………
Centro escolar y nivel educativo: ………………………………………….
Posee beca del Gobierno Vasco: NO___SÍ___ (adjuntar copia)
Tiene algún tipo de apoyo dentro o fuera del Centro: NO___SÍ___ Especificar:…………
……………………………………………………………………………………….
……………………………………………………………………………………….
……………………………………………………………………………………….
……………………………………………………………………………………….
Descripción de la problemática que justifica la solicitud: ……………….…………..…
……………………………………………………………………………………….
……………………………………………………………………………………….
……………………………………………………………………………………….
………………………………………………………………………………………..
Gabinete psicopedagógico que propone el centro educativo para la atención a este alumno o alumna:…………………………………………………………………………..
………………………………………………………………………………………..
Visto bueno del Director del Centro Escolar

Los datos personales serán incluidos en un fichero de titularidad municipal cuya finalidad es la gestión de ayudas psicopedagógicas que ofrece el Ayuntamiento. Pueden ejercer los derechos que reconoce la Ley Orgánica 15/1999 dirigiéndose a las oficinas del Ayuntamiento de Zuia.

7.- 2015EKO LAGUNTZA HUMANITARIOA ARAUTZEN DUTEN OINARRIEN DEIALDIA.

Alkate-udalburuak, Informazio Batzordean azaldutakoa errepikatuz, garabidean dauden herrialdeetan proiektuak finantzatzen laguntzeko diru-laguntzen deialdia eta horiek arautzen dituzten oinarriak onartzea proposatu du, horien barruan haurrak hartzeko programa hartuta eta gehienezko zenbateko gisa 2.500 €ko partida ezarriz. Proposatutako aldaketa da inprimaki bat gehitzea eta horretan eskatzaileak, datuez gain diru-

7.- CONVOCATORIA DE BASES REGULADORAS DE AYUDA HUMANITARIA 2015.

El Alcalde-Presidente, reiterando lo expuesto en la Comisión informativa, propone aprobar la convocatoria junto con las bases reguladoras de las subvenciones para cofinanciar proyectos en países en vías de desarrollo, dentro del cual hay un programa para acogimiento infantil con una partida por importe máximo de 2.500; las modificaciones propuestas es incluir un formulario donde la entidad solicitante además de sus datos, concrete el proyecto

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

laguntzaren xede izango den proiektua zehaztea, asko jota A-4 tamainako bi foliotan, alde batetik eta 12 tamainako letrarekin, eta Alonso zinegotzi jaunak egindako proposamena gehitzea, hau da, 6. puntuan proiektuak baloratzeko irizpide gisa oinarrizko bizi-beharrak gehitzea, 35 punturekin.

Udalbatzak honako hau ERABAKI DU aho batez:

LEHENENGOA.- Haurren harrera-programak (gehieneko kreditua 2.500 €koa izango da) sustatzeko eta garabidean dauden herrialdeetan proiektuak (gutxieneko kreditua 18.500 €koa izango da) finantzatzen laguntzeko diru-laguntzen 2015eko ekitaldiko deialdia eta diru-laguntza horiek arautzen dituzten oinarriak onartzea, 2014koen aldean ondoren zehaztutako aldaketak eginez.

BIGARRENA.- Akordio honetan araututako diru-laguntzak, 2015eko gastuen aurrekontuko 231.780.000 partidaren kargura ordainduko dira.

HIRUGARRENA.- Deialdi hau ALHAOn argitaratzea.

LAUGARRENA.- Unai Gutierrez Urkiza alkate-udalburu jaunari, edo legearen arabera bere ordez ari denari, gaitasuna ematea erabaki hau gauzatzeko behar diren agiri guztiak egin ditzan udalaren izenean eta ordezkaritzan.

I. Zuiako udalerrian haurren harrera-programen sustapena arautzen duten oinarriak: ez da aldaketarik egin.

II. Garabidean dauden herrialdeetan proiektuak finantzatzen laguntzeko diru-

para el cual solicita una subvención, en un máximo de dos folios A-4 a una cara con una letra máxima de 12 y se incluye la propuesta realizada por el Concejal Sr. Alonso de incluir como criterio de valoración de los proyectos en el punto 6 las necesidades vitales básicas con 35 puntos.

La Corporación por unanimidad ACUERDA:

PRIMERO.- Aprobar la convocatoria de las subvenciones para promover programas de acogimiento infantil (crédito máximo 2.500€) y para la cofinanciación de proyectos en países en vías de desarrollo (crédito mínimo 18.500€) para el presente ejercicio 2015 y las Bases reguladoras de las citadas subvenciones con las modificaciones respecto al año 2014 que a continuación se detallan.

SEGUNDO.- Las subvenciones reguladas en esta convocatoria se abonarán con cargo a la partida 231.780.000 del presupuesto de gastos 2015.

TERCERO.- Publicar esta convocatoria en el B.O.T.H.A.

CUARTO.- Facultar al Sr. Alcalde-Presidente D. Unai Gutiérrez Urkiza o a quien legalmente le sustituya para que en nombre y representación del Ayuntamiento formalice cuantos documentos sean precisos en ejecución de este acuerdo.

III. Bases reguladoras para la promoción de programas de acogimiento infantil en el municipio de Zuia: no se introduce ninguna modificación.

IV. Bases reguladoras de subvenciones para la cofinanciación

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

laguntzak arautzen dituzten oinarriak: 5.c) puntuan aipatutako inprimakia gehitu da, eta horretan datuak betetzeaz gain, diru-laguntzaren xede izango den proiektua deskribatu beharko du, gehienez ere 1-4 tamainako 2 foliotan, alde bakar batean eta asko jota 12 tamainatik beherakoa izango ez den letrarekin idatzita; eta 6.b) puntuan bizi-beharren irizpidea gehitu da proiektuak baloratzeko 35 punturekin.

de proyectos en países en vías de desarrollo: se incorpora un formulario al que se hace referencia en el punto 5.c) en el que la entidad solicitante además de incluir sus datos tiene que describir el proyecto objeto de subvención, en un máximo de 2 folios tamaño A-4 a una cara, con tamaño de letra no menor de 12 puntos y en el punto 6.b) se incluye el criterio de necesidades vitales básicas con 35 puntos para la valoración de los proyectos.

8.- ZUIA GOLF KLUBAREKIN ERRENTAMENDU KONTRATUA ALDATZEA.

Alkate-udalburu jaunak, atzoko eta 2015.02.03ko Informazio Batzordeetan azaldutakoa errepikatuz, Zuia Golf Klubak errentamenduko kontratua aldatzeko aurkeztutako proposamenaren berri eman du. Proposamen horren bitartez, 2006.11.03an Udalarekin Monrealeko Larre erantsiko lur-zati baten errentamendu-kontratua aldatzea eta 2014 eta 2018 bitartean errentaren zenbatekoa izoztuta mantentzea, eta horren ordez, urtean Zuiako erroldatutakoentzat emandako saio edo ikastaro kopurua 120tik 200era gehitzea, inolako adin-mugarik gabe, eta urtero Udalari ematen dizkion doako sarreren erabilera sustatzea proposatu zen. Alkateak, garaia kontuan izanda, aldaketa horiek 2015tik 2019ra bitartean aplikatzea eta seigarren urtetik aurrera, 2020tik aurrera, erreferentziazko errenta 2014koa izango dela zehaztea proposatu du.

8.- MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DE ARRENDAMIENTO CON EL ZUIA CLUB DE GOLF.

El Sr. Alcalde-Presidente, reiterando lo expuesto en la Comisión informativa celebrada en el dia de ayer y en la de 03.02.2015 da cuenta de la propuesta presentada por el Zuia Club de Golf para modificar el contrato de arrendamiento de una porción de terreno de la Dehesa agregada de Monreal con destino a campo de golf, suscrito con el Ayuntamiento con fecha 03.11.2006, manteniendo congelado el importe de la renta durante los años 2014 a 2018 ofreciendo a cambio como compensación incrementar el número de horas anuales para la impartición de clases o cursillos gratuitos para personas empadronadas en Zuia de 120 a 200, sin límite de edad alguno y promocionar el uso de las invitaciones gratuitas que entregan anualmente al Ayuntamiento. El Alcalde propone, dadas las fechas en que nos encontramos, aplicar dichas modificaciones a partir del presente año 2015 hasta el 2019, y concretar que el importe de la renta a partir del cual se partirá a partir del sexto año, 2010, será el del 2014.

López zinegotzi andreak doako ikastaro horien publizitatea egitea

La Concejal Sra. López propone dar publicidad de la existencia de esos

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

proposatu du.

Udalbatzak honako hau ERABAKI DU aho batez:

LEHENEGOA.- Zuia Golf Klubak aurkeztutako eskaera onartzea eta bere egunean, 06.11.03an, Udalarekin sinatutako kontratua aldatzea, 2015etik 2019ra (barne) arteko ondorioekin: urte horietan 2014an ordaindutako errenta bera mantenduko da (eta horretatik abiatuko da 2020an), udalerrian erroldatutakoei zuzendutako urteko doako ikastaro-orduak 120tik 200era areagotzen dira, adin-mugarik gabe, eta Udalari urtero ematen zaizkion doako gonbidapenen erabilera sustatuko da.

BIGARRENA.- Unai Gutiérrez Urkiza alkate-udalburu jaunari, edo legearen arabera bere ordez ari denari, gaitasuna ematea erabaki hau gauzatzeko behar diren agiri guztiak egin ditzan udalaren izenean eta ordezkaritzan.

9- EMAKUMEAREN EGUNAREN INGURUKO ERAKUNDE ADIERAZPENAREN PROPOSAMENA.

Alkateak EH-Bildu taldeak emakumearen egunari buruz aurkeztutako proposamenaren berri eman du, horren testua honako hau izanda:

“Emakumeen Nazioarteko Egunean badaukagu zer ospatu eta zer aldarrikatu. Baina, batez ere, nabarmendu nahi ditugu, krisialdiaren aitzakian, botere ekonomiko eta politikoak hartzen ari diren erabakiek pertsonen bizitzetan eta bereziki emakumeengan dauzkaten ondorio lazgarriak.

cursillos gratuitos.

La Corporación por unanimidad ACUERDA:

PRIMERO.- Aprobar la solicitud presentada por el Zuia Club de Golf y modificar el contrato suscrito en su día con el Ayuntamiento, formalizado con fecha 03.11.06 con efectos durante los años 2015 a 2019 incluido: se congela durante dichos años el importe de la renta en la cuantía abonada en el año 2014 (que será de la que se parta el año 2020), se incrementa el Nº de horas gratuitas de cursillo anuales de 120 a 200 que irán destinadas a personas empadronadas en el municipio sin distinción de edad y se promocionará el uso de las invitaciones gratuitas entregadas anualmente al Ayuntamiento.

SEGUNDO.- Facultar al Sr. Alcalde-Presidente D. Unai Gutiérrez Urkiza o a quien legalmente le corresponda para que en nombre y representación del Ayuntamiento formalice cuantos documentos sean precisos en ejecución de este acuerdo.

9- PROPUESTA DE DECLARACIÓN INSTITUCIONAL SOBRE EL DIA DE LA MUJER.

El Alcalde da cuenta de la propuesta que presenta el Grupo EH-Bildu sobre el día de la mujer, cuyo texto a continuación se detalla:

“Hay muchas cosas que celebrar y reivindicar en el Día Internacional de la Mujer, pero, sobre todo, queremos destacar las terribles consecuencias que están teniendo en la vida de las personas, y especialmente en las mujeres, las decisiones políticas que, con el pretexto de la crisis, están tomando los poderes económicos y políticos.

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

Diskurtso ofizialen arabera, krisia sortu da merkatuak errentagarritasuna galdu duelako. Guretzat, ordea, krisian gaude kapitala ezinezko bihurtzen ari delako bizitza duinak izatea. Krisi-egoera honetan, merkatuen errentagarritasuna handitu nahian, austeritate neurriak jarri dituzte martxan, urteetako borrokaren bitartez irabazitako eskubideak galtzeko arriskuan jarriz.

Ekonomiaren oinarrian etxeko lanak eta zaintza-lanak dauden arren, sistema kapitalistak lan hauek gutxietsi egiten ditu. Ezkutuan geratzen dira, sozialki ez dira errekonozitzen eta ordaindu ere ez. Lan-estatusa bera ukatu egiten die, nahiz eta jakin bizitzaren oinarria direla, lan-indarra sortu eta mantentzen duten lanak direlako. Eta ekonomiaren, aberastasunaren eta lanaren kontzeptuak finantzen munduarekin, lan ordainduarekin, lan-“produktiboa”rekin lotzen dira, guztiaren erdigunean jarriz. Merkatu kapitalista jartzen da ekonomiaren erdigunean eta bizitza honen zerbitzura, alderantziz egin ordez.

Etxeko lanen eta zaintza-lanen ardura nagusiki emakumeei ezartzen zaiela kontuan izanda bakarrik uler daiteke emakumeek lan-merkatuan duten leku marjinala eta esplotazio bikoitza. Lan-merkatuan emakumeek gizonezkoek baino %36,2 gutxiago kobratzen dute. Lanaldi partzialetan dauden %80,9 emakumeak dira. Lan-merkatuak emakumeak bigarren mailako langile gisa erabiltzen ditu, haien lekua, nagusiki, etxean dagoela defendatzen duelako. Sistema kapitalista eta patriarkatua gainditzeko beharra inoiz baino ageriago agertzen zaigu, bizitza ekonomiaren erdigunean jarri ahal izateko, zaintza-lanak errekonozitzeko, sexuaren araberako lan-banaketarekin bukatzeko, bizitza duinak bizi ahal izateko.

Según los discursos oficiales, la crisis se ha generado por la falta de rentabilidad de los mercados. En nuestra opinión, en cambio, estamos en crisis porque el capital está imposibilitando que se pueda tener una vida digna. En esta situación de crisis, con el fin de aumentar la rentabilidad de los mercados, se han puesto en marcha medidas de austeridad, poniendo en grave riesgo los derechos ganados durante años de lucha.

Pese a que en la base de la economía se encuentran las tareas domésticas y las tareas de cuidado, el sistema capitalista menosprecia tales trabajos. Quedan ocultos, no se reconocen socialmente y tampoco se pagan. Se les niega hasta el propio estatus laboral, aún sabiendo que son la base de la vida, porque se trata de las tareas que generan y mantienen la fuerza de trabajo. Y los conceptos de economía, riqueza y trabajo se relacionan con el mundo de las finanzas, el trabajo remunerado y el trabajo productivo, situándolos en el centro de todo. El mercado capitalista se sitúa en el eje de la economía, y sitúa también la vida a su servicio, en lugar de ser a la inversa.

Sólo teniendo en cuenta que la responsabilidad de las tareas domésticas y las tareas de cuidado se asigna principalmente a las mujeres se puede entender el lugar marginal que ocupan en el mercado y la doble explotación que padecen. En el mercado laboral, las mujeres cobran un 36,2% menos que los hombres. El 80,9% de las personas que trabajan a jornada parcial son mujeres. El mercado de trabajo utiliza a las mujeres como trabajadoras de segunda categoría, porque defiende que su lugar está mayormente en casa. La necesidad de superar el sistema capitalista y el patriarcado se nos revela más claramente que nunca, para poder situar así la vida en el centro de la economía, para reconocer las tareas de cuidado, para

AYUNTAMIENTO DE ZUIA
MURGIA (ALAVA)

ZUIAKO UDALA
MURGIA (ARABA)

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

Martxoaren 8 honetan badugu zer ospaturik, bestalde. Aurreko urteko adierazpenean abortuaren kontrarreformaren mehatxua aipatzen genuen. Mugimendu feministarekin batera euskal jendartearen gehiengo batek egindako borrokari esker erreforma gelditzea lortu dugula ospatuko dugu. Dena den, emakumeon askatasunaren eta aniztasunaren kontrako eraso gehiago helduko dira, emakumea emazte-ama fin, otzan eta menpeko bihurtzeko. Patriarkatuaren zutabea den familia-eredu tradizionala,heteropatriarkala, indartzeko neurriak dira.

Emakumeen bizi-baldintzez ari garelarik, ezin ahaztu indarkeria matxista. Indarkeria matxista sistema patriarkalaren adierazpide bat da, adierazpiderik edo ondoriorik larriena. 2014an 5 emakume hil ditu indarkeria matxistak. Indarkeria matxista salbuespeneko gertakizun bat ez den neurrian eta gure egunerokotasunean bizi dugun neurrian, lehen mailako arazoa da guretzat.

Aipatutako guztia kontuan hartuta, agintaldi honetan udalean parekidetasuna lantzeko egindako lanean sakontzeko konpromiso irmoa adierazi nahi dugu.

ZUIA udaleko hautetsiok, emakume eta gizon askeen Euskal Herria helburu lan egiten jarraitzeko konpromisoa hartu nahi dugu:

1. Gure herrian biolentziarik gabeko bizitza bizitzeko eremua izateko bitartekoak jarriz.

2. Emakume elkarte eta mugimendu feministarekin elkarlana bultzatuz.

acabar con la distribución de trabajo según el sexo, y para poder vivir una vida digna.

Por otra parte, sí que hay cosas que celebrar este 8 de marzo. En la declaración del año anterior citábamos la contrarreforma del aborto. Celebraremos que hemos logrado paralizar esa reforma gracias a la lucha llevada a cabo por una mayoría de la sociedad vasca, junto con el movimiento feminista. Con todo, se sucederán más ataques contra la libertad y la diversidad de las mujeres, con el único objetivo de conseguir que la mujeres seamos esposas y madres dulces, mansas y dóciles. Son medidas que persiguen potenciar el modelo de familia tradicional, heteropatriarcal, que sustenta el patriarcado.

Si hablamos de las condiciones de vida de las mujeres, no podemos olvidarnos de la violencia machista. La violencia machista constituye una expresión del sistema patriarcal, su expresión o consecuencia más grave. En 2014 la violencia machista ha matado a 5 mujeres. En la medida en que la violencia machista no es un hecho excepcional y la vivimos en nuestro día a día, en nuestra opinión se trata de un problema de primer orden.

Teniendo en cuenta todo lo señalado, queremos expresar nuestro firme compromiso por profundizar en el trabajo realizado en esta legislatura en el ayuntamiento para desarrollar la paridad.

Los y las electas del ayuntamiento de ZUIA queremos comprometernos a continuar trabajando por una Euskal Herria de mujeres y hombres libres:

1. Dotándonos de los medios para que nuestra localidad sea un espacio en el que podamos vivir la vida libre de violencia.

2. Promoviendo la colaboración con asociaciones de mujeres y con el movimiento feminista.

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

3, Gure herriko emakumeak bizitzea merezi duten bizitza duinak izateko politikak garatuz.

Martxoaren 8an gure herrian mugimendu feministak deituriko manifestazioarekin bat egiten dugu."

3. Desarrollando políticas que posibiliten a las mujeres de nuestra localidad vivir una vida digna.

Nos adherimos a la manifestación convocada en nuestra localidad por el movimiento feminista para el día 8 de marzo"

Ondoren, EAJ/PNV taldeak osoko zuzenketa aurkeztu duela esan eta hitza eman dio López zinegotzi andreari berori irakur dezan, beren proposamena honako hau izanik:

"1.- Zuiako Udalak, indarrean dagoen legerian ezarritako emakumeen eta gizonen arteko berdintasuneko balioak bere politika guztietan aplikatzeko konpromisoa hartzen du.

2.- Zuiako Udalak genero, arraza, erlijio, pentsamolde eta abarrengatik edozein diskriminazio-mota galaraztearen alde lan egingo du, horretarako sentikortze-kanpaina sustatuz.

3.- Zuiako Udalak martxoaren 8rako, EMAKUMEAREN NAZIOARTEKO EGUNERAKO, deitzen diren ekitaldi guztiak babestuko ditu".

A continuación comenta que se ha presentado una enmienda a la totalidad por parte del Grupo EAJ/PNV y concede la palabra a la Concejal Sra. López que da lectura a la misma, cuya propuesta es:

"1.- El Ayuntamiento de Zuia se compromete a aplicar en todas sus políticas los valores de igualdad que se establecen en la legislación vigente entre mujeres y hombres.

2.- El Ayuntamiento de Zuia trabajará por evitar toda discriminación de género, raza, religión, pensamiento etc, promoviendo una campaña de sensibilización a tal efecto.

3.- El Ayuntamiento de Zuia apoyará los actos que se convoque para el día 8 de marzo, DÍA INTERNACIOAL DE LA MUJER".

Alkateak esan du EAJ/PNV taldearen proposamenarekin ados egon arren, uste duela hain dela laburra, ez dela errealitateaz jabetzean, eta murrizketek bereziki emakumeei eragiten dietela; adierazpena aho batez onartu beharko luketela uste du.

El Alcalde dice que aún estando de acuerdo con la propuesta del grupo EAJ/PNV piensa que es tan escueta que no se da cuenta de la realidad, los recortes afectan especialmente a la mujer; piensa que deberían aprobar por unanimidad una declaración.

PP taldea: Sautu zinegotzi jaunak esan du EH-Bildu taldeak bere adierazpenean modu alderdikoian erabiltzen duela gaia eta horrexegatik EAJ/PNVrena gehiago gustatzen zaiola.

Grupo PP: el Concejal Sr. Sautu dice que EH-Bildu con su declaración hace una utilización del tema partidista y por eso le gusta más la del EAJ/PNV.

ZBG/ZNU taldea: Alonso zinegotzi jauna bat dator Sautu jaunarekin, EH-Bilduren proposamena luze samarra dela uste baitu, eta ez zaio estiloa

Grupo ZBG/ZNU: el Concejal Sr. Alonso coincide con el Sr. Sautu, considera la propuesta de EH-Bilbdu un poco larga, el estilo no le gusta y no está

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
🖂 azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

gustatzen eta dator bat hainbat adierazpenekin, eta bat egiten du EAJ/PNVrenarekin.

de acuerdo con determinadas manifestaciones, y está de acuerdo con la del EAJ/PNV.

Rico zinegotzi jaunak esan du politika neoliberalen ondoriozko lan-prekarietateak emakumearen egoera larriagotzen duela, politika horiek kaltea sortzen ari direla bereganatutako eskubideetan.

El Concejal Sr. Rico dice que la precariedad laboral consecuencia de las políticas neoliberales agravan la situación de la mujer, estas políticas están creando un perjuicio en los derechos adquiridos.

Aurrena osoko zuzenketa bozkatu da eta Udalbatzak, gehiengoz, hau da, EAJ/PNV (1), ZBG/ZNU (3) eta PP (1) taldeen aldeko botoarekin eta gainerakoen kontrakoarekin EAJ/PNV taldeak aurkeztutako proposamena onartzea erabaki du.

Se procede a votar la enmienda a la totalidad en primer lugar y la Corporación por mayoría con el voto favorable de los Concejales del grupo EAJ/PNV (1), ZBG/ZNU (3) y PP (1) y el voto en contra del resto aprueban la propuesta presentada por el Grupo EAJ/PNV.

10.- TXOSTENAK.

Ez da ezer komentatu.

10.- INFORMES.

No se comenta nada.

11.- GALDERAK ETA ESKAERAK.

Udalak kiroldegi ondoan dagoen gazteen lokalean egiten diren jardueren jarraipena eta kontrola egiten dituen galdetu du Sautu zinegotzi jaunak, jakin baitakielako astean behin pintxo-potea egiten dutela eta kobratu egiten dutela, eta horrek arazoren bat ekar lezakeela egunen batean.

Alkateak esan dio gazteen lokalak kudeatzeko moduak direla; berak dakiela, udalerrian momentuz ez da taberna bat bera ere kexatu, irabazi asmorik gabeko gestioa da, udalerriari dinamismoa ematekoa; gaztetxeak kudeaketa-eredu bat dira eta uste du egiten dituzten jarduera asko dinamismoa sustatzen dutela gainerako tabernetan; Sautu zinegotzi jaunak bakarrik esan du edariak eta janariak saltzen dituztela, kontrolatu gabe, eta Udalak jokatuko beharko lukeela uste du. Rico zinegotzi jaunak esan du

11.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

El Concejal Sr. Sautu pregunta si el Ayuntamiento realiza un seguimiento o control de las actividades que se realizan en el local de jóvenes situado junto al polideportivo, porque le consta que hacen un día a la semana pincho pote y lo cobran, y piensa que esto podría conllevar algún problema un día.

El Alcalde le dice que son modelos de gestionar locales de jóvenes; a día de hoy le consta que no hay ninguna queja por parte de los bares del municipio, se trata de una gestión sin ánimo de lucro y de dinamismo al municipio; los gaztetxe son un modelo de gestión y considera que muchas de las actividades que realizan fomentan la actividad en el resto de bares; el Concejal Sr. Sautu solo dice que venden bebidas y comida y que no está controlada y piensa que el Ayuntamiento debería actuar. El Concejal Sr. Rico dice

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

autogestioa sustatzen ari dela eta gainera eredu onargarria dela uste du. Gazteen garapenaren aldeko apustua egiten du. Eguilu zinegotzi jaunak esan du hitzarmenean aurreikusitako baldintzak egiaztatu beharko direla, betetzen diren ikusteko.

que se está fomentando la autogestión y además piensan que es un modelo aceptable. Apuestan por el desarrollo de los jóvenes. El Concejal Sr. Eguiluz dice que habrá que comprobar las condiciones previstas en el convenio para ver si se cumplen.

Azkenean, Bitorianoko Kontzejuak jurisdikzioa berrikustearen inguruan egindako eskaera gogorarazi du Eguiluz zinegotzi jaunak eta Rico zinegotzi jaunak arrazoia duela erantzun dio.

Finalmente el Concejal Sr. Eguiluz recuerda la solicitud realizada por el Concejo de Bitoriano sobre la revisión de la jurisdicción del mismo y le contesta el Concejal Sr. Rico que tiene razón.

Eta aztergai gehiagorik egon ez denez, alkate-udalburu jaunak bilkura amaitutzat eman du 20:15ean, eta nik, idazkaria naizen honek, hori guztia egiaztatu dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar, por el Sr. Alcalde-Presidente se dio por finalizada la reunión, siendo las 20:15 horas de todo lo que como Secretario certifico.

Idazkaria / La Secretario,